

De Buet

GEMENG BOUS

ASSEL
BOUS
IERPELDENG
ROLLENG

14 • 2022



VERS GREIVELDANGE

VERS STADTBREDIMUS

Station d'Épuration

LEGENDE:

-  Arrêt autobus
-  Transport scolaire
-  Cimetière
-  Réservoir d'eau
-  Place de jeux
-  Piste cyclable Jangeli
-  Grillplatz "Am Buerläcker"

Op Gievert
Auf Giewert

Herdermillen

Herdermillen

Rue de Stadtbredimus

Sport- a Kulturzenter

Enner dem Pavé

Rue de Remich

Ecole Centrale Bous

Kirch
Eglise

Mairie

BOUS

Rue de Luxembourg

Contournement de Bous

Nengkirche

Platschebiert

Cité St Jean

Rue d'Oetrange

Rue de la Fontaine

Kapell

Romains

Iepeldengerbach

Rue de Mondorf

HEESBERHAFF

N 28

ASSEL

vers OETRANGE

Contournement

Rue Stratzinger

Rue Michael Mies

Rue de la Fontaine

Kapell

Romains

Cegedel

Rue de Rolling

Kraaz

Kirchepaard

Schm...

Fräschepéich

Rue Heisbuergerhof

Rue Brill

Rue de Rolling

Assel

Rollingemillen

Rue d'Assel

Lokalverein

Rolling

Rue des Prés

Rue d'Assel

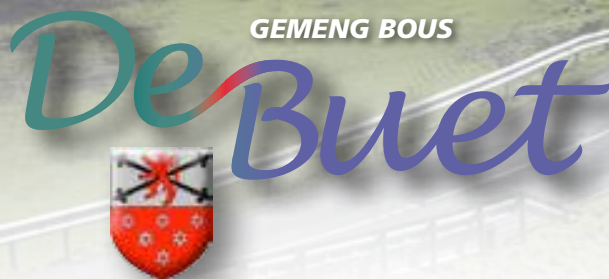
Rolling

ROLLING

Rue des Champs

vers LUXEMBOURG

vers DALHEIM
FILSDORF



De Wanter kennt op en Enn an esou lues gött et Fréijoer.

D'Natur erwächt, d'Hoergäns fléien iwwert eis Dierfer an Temperature klamme. D'Leit notzen d'Sonnestonne fir sech dobaussen opzehalen. D'Spillplaz am Duerfkär vun lerpeldeng ass an de läschte Méint nei amenagéiert ginn a waart drop vun de Kanner entdeckt ze ginn.

Pünktlech fir d'Rentrée am September konnt déi nei Maison Relais a Betrib geholl ginn. Pandemiebedengt war et eis bis elo net méiglech d'Maison Relais hirer Bestimmung ze iwwerginn. Dat gött awer esoubal wéi méiglech nogeholl.

De Projet vun dem Logemet à coût modéré an der Lëtzebuergerstrooss kënn gutt virun a soll am Fréijoer 2023 fäerdeg ginn. De Bagger rullt och fir de Bau vun den 3 Häiser mat 10 Unitéiten der Montée des Vignes (1 Maison jumelée an 2 Häiser mat je 4 Appartementer). All déi Logementer bleiwen no Fäerdegstellung a Gemengenhand a gi verlount.

Am Februar konnt de Projet „Neigestaltung Zentrum vu Bous“ virgestallt ginn. Hei ass op Basis vun 2 Workshops mat de betroffenen Awunner e flotte Projet entstanen. D'Aarbechte sinn op 30 Méint ugesat a sollen nom Kollektivcongé am Summer ufänken.

Wat de Vëlo- a Spadséierwee Richtung Stadbriedemes ugeet, esou hu mir elo all Terrain'en kaaft déi mir dofir brauchen. Mir waarde awer nach op d'Geneemegungen fir sécher bis op d'Musel ze kommen.

Eis Gemeng ass elo och um Facebook present. Op der Säit „Gemeng Bous“ fannt Dir Aktualitéiten an Informatiounen betreffend eis Gemeng.

Freeë mer eis op e flotte Summer wou et erëm lass geet mat den Duerffester, déi esou wichteg si fir eist Duerfliewen.

Netty Simon-Kill
Schäffin

Bourgmestre



KÜTTEN Carlo
17, rue Scheuerberg
L-5422 ERPELDANGE
Téléphone: 621.130.296
bourgmestre@bous.lu

Conseillers



BRAUN Pierre
34a, rue de Luxembourg
L-5408 BOUS
Téléphone: 691.504.448
pierre.braun52@gmail.com

Echevins



SIMON-KILL Netty
1c, rue de Mondorf
L - 5421 ERPELDANGE
Téléphone: 691.408.801
schaefferot@bous.lu



DA COSTA ARAUJO Toto
4a, rue de Rolling
L - 5421 ERPELDANGE
Téléphone: 621.188.323
datoto76@gmail.com



BEISSEL Joe
49, rue de Stadtbredimus
L-5408 BOUS
Téléphone: 621.226.633
schaefferot@bous.lu



GONZALEZ Patricia
30, rue de Luxembourg
L-5408 BOUS
Téléphone: 661.698.095
patricia.gonzalez@statec.etat.lu



JOHANNNS Joseph
2, rue de Rolling
L-5402 ASSEL
Téléphone: 621.374.758
josjoha@pt.lu

...eis Gemeng

Iwwer d'E-Mail Adresse: schaefferot@bous.lu kënn Dir direkt de Schäfferot vun der Gemeng kontaktéieren. All Message deen Dir iwwer dës Adresse era schéckt gët direkt un d'Membere vum Schäfferot weider geleet.

Über die E-Mail-Adresse: schaefferot@bous.lu können Sie direkt mit dem Schöffenrat der Gemeinde Kontakt aufnehmen. Jede Nachricht die Sie an diese Adresse verschicken wird gleich an die Mitglieder des Schöffenrates weitergeleitet.

Vous pouvez contacter le collège échevinal de la commune de Bous par l'adresse mail schaefferot@bous.lu. Tout message entrant par cette adresse sera transmis automatiquement aux membres du collège échevinal.



ZIMMER Bernd
12, rue de Rolling
L - 5421 ERPELDANGE
Téléphone: 621.494.614
zika@pt.lu

PS.: Mme Aurore Rössler a démissionné avec effet au 29.01.2021



ADMINISTRATION COMMUNALE BOUS

20, rue de Luxembourg, 5408 Bous

www.bous.lu

Heures d'ouverture:

Lundi, mardi, jeudi

de 08h00 à 11h45 et 13h15 à 17h00

Mercredi, de 13h15 à 19h00

Vendredi, de 07h00 à 13h00

D'Gemeng ass mëttwochs mueres
an freides mëttes zou

Die Gemeindeverwaltung ist am Mittwoch Morgen
und am Freitagnachmittag geschlossen

BOURGMESTRE

KÜTTEN Carlo

GSM 621 130 296

bourgmestre@bous.lu

SECRETARIAT

HEINESCH Bernard

Secrétaire communal

bernard.heinesch@bous.lu

Téléphone: 28 86 04-101

Fax: 28 86 04-109

SCHMIT Marc

marc.schmit@bous.lu

Téléphone: 28 86 04-104

Etat civil, indigénat, affaires scolaires

BUREAU DE LA POPULATION

RÉCEPTION-ACCUEIL

DE SOUSA-SCHOCK Viviane

viviane.schock@bous.lu

Téléphone: 28 86 04-105

Déclarations d'arrivée, cartes d'identité, passeports,
certificats, chèque service, réservation salles

RECETTE COMMUNALE

WEBER Silvia

Receveur communal

silvia.weber@bous.lu

Téléphone: 28 86 04-106

22, rue de Luxembourg, 5408 Bous

Heures d'ouverture:

Lundi, mardi, jeudi, vendredi

de 08h00 à 11h45

MAISON RELAIS

Contacts

Christine Dielissen

Chargée de Direction

christine.dielissen@elisabeth.lu

direction.rbou@elisabeth.lu

Téléphone: 28 86 04-334

Fax: 26 70 87 39

GSM 621 492 106

GSM 621 192 987

SERVICE TECHNIQUE

Autorisations de construire, bâtiments communaux,
cimetière, places publiques, voirie et infrastructures
(canalisation, conduite d'eau, conduite de gaz, éclairage
public, signalisation routière, service de déneigement,
poubelles)

BARTHEL Jeff

Ingénieur technicien

technique@bous.lu

Téléphone: 28 86 04-102

GSM: 621 312 507

Prière de demander un rendez-vous.

BRANDAO Monica

monica.brandao@bous.lu

Téléphone: 28 86 04-103

SITE INTERNET

BRANDAO Monica

SERVICE DE REGIE - GARAGES ET ATELIERS

rue de Stadtbredimus - L-5408 Bous

Téléphone: 28 86 04-200

Permanence: 621 312 509

Ouvriers:

PLEIM Marc BÂTIMENTS

ALTENHOFEN Jürgen RÉSEAUX

BEISSEL Roby VOIRIE

HOUSTON Janine PLACES PUBLIQUES

MAJERUS Christoph VOIRIE

MARBACH Christian

SCHOTT Josette FEMME DE CHARGE

CORPS GRAND-DUCAL D'INCENDIE ET DE SECOURS (CGDIS)

Chef de Centre

KONSBRÜCK Tom

tom.konsbruck@cgdis.lu

Téléphone: 49771-4601

SERVICE FORESTIER

ENGEL Tom

Préposé forestier

tom.engel@anf.etat.lu

Téléphone: 621 202 143

POLICE Remich

Téléphone: 24 47 7-1000

SERVICE RELIGIEUX

PUNDEL Marcel, curé

Presbytère Remich

35, rue de la Gare - L-5540 Remich

marcel.pundel@cathol.lu

drailaennereck@cathol.lu

Téléphone: 23 66 91 41



CIPA - JOUSEFSHAUS

5537 REMICH · 4, rue de l'Hospice
Téléphone: 23 68 7 · Fax: 23 69 82 80
direction@jousefshaus.lu
www.jousefshaus.lu

REPAS SUR ROUES

CIPA Jousefshaus
Téléphone: 23 68 7 · Fax: 23 69 82 80

FOYER DU JOUR SPECIALISE

Syrdall Heem
L-6939 NIEDERANVEN · 6, Routscheed
Téléphone: 34 86 72 · Fax: 34 01 45
info@syrdallheem.lu · www.syrdallheem.lu

SERVICE TELEALARME

- Service Secher Doheem
L-7327 STEINSEL · 26, rue J.-F. Kennedy
Téléphone: 26 32 66 · Fax: 26 32 66-8209
secherdoheem@shd.lu

- HELP 24
1413 Luxembourg · 11, Place F.-J. Dargent
Téléphone 26 70 26
info@help.lu · www.help.lu

AIDES ET SOINS A DOMICILE

Réseau HELP Syrdall Heem
HELP-LINE: 26 70 26 · info@help.lu
L-6939 NIEDERANVEN · 6, Routscheed
Téléphone: 34 86 72 · Fax: 34 01 45
info@syrdallheem.lu · www.syrdallheem.lu

CLUB SYRDALL

L-5324 CONTERN · 1, Square Peter Dussmann
Téléphone: 26 35 25 45 · Fax: 26 35 25 46
syrdall@clubsyrdall.lu

Bâtiments publics

Sport- a Kulturzenter Bous	28 86 04-220
Terrain de Football	23 69 93 70
Centre Culturel Erpeldange	28 86 04-230
Maison des Jeunes Rolling	23 66 94 23

Numéros utiles

Adm. du Cadastre	24 75 44 00
Adm. des Contributions Remich	24 75 24 84
Adm. de l'Enregistrement Grevenmacher	24 78 05 85
Adm. des Ponts & Chaussées, Remich	28 46 22 00
Caisse Nationale de Santé, Mondorf-les-Bains	2757-1
Office Social Commun Remich	26 66 00 37
ELTRONA-Antenne collective	49 94 66-888



SERVICE SMS2CITIZEN

Grâce au service sms2citizen, le citoyen est tenu au courant d'évènements imprévisibles qui le concernent, tels que les chantiers routiers, barrage de la voirie, déviation de la circulation, pannes d'électricité, problèmes d'approvisionnement en eau potable, gaz, ..., infos et autres informations générales et urgentes (Ecole, Maison Relais, ...).

La transmission d'un message via un sms est simple, courte et rapide.

Pour vous inscrire, consultez notre site internet, application SMS ou contactez le bureau de la population: tél. 28 86 04-105 ou par e-mail: population@bous.lu



JUGENDWAVE

4, Route du Vin à Remich
info@jugendwave.lu
Tel.: +352 26 66 45 87

De 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00
Tél.: 8002 11 90

- Taxe d'eau >voir sous règlement communaux
- Taxe chiens 50 €
- Taxe canalisation >voir sous règlement communaux
- Taxe de raccordement canalisation 495 €
- Taxe de raccordement conduite d'eau 495 € + 3% TVA
- Caution / Permis de construire 2478 €
- Taxe d'infrastructure générale par unité d'habitation 7500 €

Permis de construire

- Travaux de moindre envergure 50 €
- Maison unifamiliale, maison de commerce, ateliers, garages, étables, hangars, 100 €
- Transformation avec changement destination 100 €
- Maison appartements jusqu'à 2 unités 100 €
- Maisons à appartements comprenant plus de 2 unités d'habitation 100 €/unité d'habit.

Taxe d'instruction dossier

- Projet d'aménagement particulier de moindre envergure jusqu'à 2 unités d'habitation 300 €
- Projet d'aménagement particulier avec plus de 2 unités d'habitation 150 €/unité d'habit.
- Demande d'autorisation d'un établ. classé, soumis à l'autorisation du bourgmestre 100 €

Cimetière

- Concession cimetière simple - 10 ans 123 €
- Renouvellement 60 €
- Concession cimetière - 30 ans 370 €
- Renouvellement 180 €
- Concession cimetière double - 10 ans 247 €
- Renouvellement 120 €
- Concession cimetière double - 30 ans 743 €
- Renouvellement 360 €
- Concession colombarie - 10 ans 247 €
- Renouvellement 120 €
- Taxe d'enterrement/simple profondeur 660 €
- Taxe d'enterrement/double profondeur 860 €
- Taxe d'enterrement/urne 200 €
- Taxe porteur 7 €
- Taxe d'enterrement caveau 65 €
- Taxe d'exhumation 300 €
- Taxe d'utilisation de la morgue 25 €
- Taxe d'ouverture case colombarie 50 €
- Taxe de dispersion des cendres 50 €

Déchets

- Taxe poubelle 40 litres 84 €
- Taxe poubelle 60 litres 120 €
- Taxe poubelle 80 litres 160 €
- Taxe poubelle 120 litres 240 €
- Taxe poubelle 240 litres 480 €
- Conteneur 660 litres 1300 €
- Conteneur 1100 litres 1600 €
- Sac poubelle 3 €
- Carte d'accès Centre de recyclage 10 €
- Remplacement carte d'accès Centre de recyclage 25 €

Education

- Taxe scolaire 210 € par trimestre avec max. de 600 € par année scolaire

Nuit blanche

- Taxe nuits blanches 1-5 24 €
- Taxe nuits blanches à partir de la 6ième 60 €
- Taxe nuits blanches en blanc 60 €

Taxes d'inscription pour les cours de musique

Cours collectifs	Enfant (étudiant)	Adulte
• Éveil musical	75 €	-
• Formation musicale (solfège)	75 €	150 €
• Chant choral pour enfants et adolescents	75 €	-
• Musique de chambre	75 €	150 €
• Ensemble instrum. percussion	75 €	150 €
• Ensemble instrumental	gratuit	gratuit

Cours individuels (Instruments/Chant)

	Enfant (étudiant)	Adulte
• Éveil instrumental	100 €	-
• Inférieur 1- 4	150 €	300 €
• Moyen	150 €	300 €
• Formation adulte (initiale, qualifiante)	150 €	300 €

Taxe d'utilisation Sport- a Kulturzenter Bous

- Particuliers 200 €
- Particuliers (seulement buvette) 100 €
- Associations 100 €

Taxes de chancellerie

- Demande Carte d'identité luxembourgeoise gratuit
- Demande de passeport gratuit
- Changement de résidence arrivée/départ gratuit
- Demande de carte de Séjour gratuit
- Demande de renouvellement de carte de Séjour gratuit
- Engagement de prise en charge 5 €
- Légalisation d'une signature 5 €
- Certificat de résidence/résidence élargi gratuit
- Autorisation parentale gratuit
- Certificat d'inscription aux listes electorales gratuit
- Certificat de vie gratuit
- Certificat de cessation d'activités commerciales gratuit
- Copie conforme 2 €
- Autres certificats ou documents non spécialement énumérés ci-dessus 5 €
- Transcription d'un acte d'état civil 50 €

Budget rectificatif 2021 et budget 2022

DÉPENSES D'INVESTISSEMENT	Budget rectificatif 2021	Budget 2022
• Rénovation de la mairie de et à Bous	76.557,47	-
• Etablissement de mesurages sur le territoire de la commune	100.000,00	50.000,00
• Plan d'aménagement général - frais d'études révision	-	15.000,00
• Construction d'une nouvelle Maison Relais à Bous	3.672.222,37	400.000,00
• Dotation au Fonds de Roulement de l'Office Social	170,00	420,00
• Reprofilage chemin rural „Asselbaach-Séilert“	2.000,00	162.000,00
• Empierrement chemin rural „Grousswiss“ à Bous		78.000,00
• Empierrement chemin rural „Am Bund“ à Assel	2.000,00	47.000,00
• Acquisition de terrains boisées au lieu-dit Heesberhaff		120.000,00
• Pose de conduites pour le gaz naturel	20.000,00	80.000,00
• Syndicat SIAER - Apport supplémentaire en capital - rétrocession de droits de superficie		1.600,00
• Syndicat SIDESE - Apport à un syndicat de gestion des eaux usées pour investissements à réaliser	400.000,00	400.000,00
• Installation d'une rétention d'eaux de surface au lieu-dit „Stänzenger“ à Assel	100.000,00	435.437,00
• Construction de logements à coût modéré à Bous - rue de Luxembourg - Montée des Vignes	750.000,00	2.000.000,00
• Construction de 3 logements à coût modéré à Bous - 37, rue de Luxembourg	1.419.493,45	684.251,00
• Frais d'élaboration d'un concept global de mobilité	60.000,00	
• Installation d'indicateurs de vitesse		35.000,00
• Remplacement respectivement installation d'abris pour usagers du transport public		25.000,00
• Aménagement d'un parking dans la rue de Mondorf à Erpeldange - Intersection rue de Mondorf - rue an der Flass	30.000,00	120.000,00
• Aménagement d'un parking dans la rue de Remich à Bous	25.000,00	125.000,00
• Acquisition d'emprises	15.000,00	60.000,00
• Réaménagement de la traversée de Bous entre la rue d'Oetrange et la rue de Stadtbredimus et de la Place de l'Eglise	300.000,00	1.500.000,00
• Réaménagement de l'entrée de la localité de Bous par Montée des Vignes		120.000,00
• Mesures d'apaisement du trafic dans la rue de Stadtbredimus avec réaménagement du parking „om Hiewel“		100.000,00
• Aménagement d'un trottoir dans la rue Heisburgerhof à Assel		150.000,00
• Aménagement d'une piste cyclable entre Erpeldange et Rolling	50.000,00	100.000,00
• Aménagement de pistes cyclables	100.000,00	700.000,00
• Aménagement d'un chemin pédestre entre Rolling et Bous		75.000,00
• Réfection d'un pont traversant le „Bousserbaach“ au lieu-dit „Grousswiss“ à Bous	50.000,00	100.000,00
• Installation d'un éclairage spécifique au niveau de passages pour piétons	20.000,00	50.000,00
• Matériel industriel et technique pour l'atelier communal	10.000,00	25.000,00
• Véhicules de transport: Camionnettes et voitures utilitaires	-	50.000,00
• Frais d'étude sur l'état des infrastructures d'approvisionnement en eau potable	5.000,00	15.000,00
• Remplacement d'une conduite d'eau entre la rue de Stadtbredimus et la „Herdermillen“ à Bous		100.000,00
• Apport au syndicat d'eau SIDERE - augmentation de la capacité d'eau réservée	65.000,00	-
• Acquisition de terrains non affectés	-	600.000,00
• Acquisition de bâtiments non affectés	800.000,00	1.000.000,00
• Transformation immeuble Loos à Bous - 12, rue de Luxembourg		150.000,00
• Dotation au fonds de réserve pacte logement 2.0		100.000,00
• Réaménagement de place de loisirs au lieu-dit „Bueläcker“ à Erpeldange		30.000,00
• Renouvellement du gazon synthétique du terrain de football à Bous	724.479,85	-
• Renouvellement des vestiaires au Centre Culturel Erpeldange		100.000,00
• Rénovation du Sport-a Kulturzenter à Bous		150.000,00
• Rénovation et transformation bâtiment scolaire à Bous		150.000,00
Total	8.796.923,14	10.203.708,00
Situation emprunt au 31.12.2021 / 31.12.2022	167.307,30	0

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET DE L'EXERCICE 2021

Montants votés par le Conseil communal

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	6 436 017,23	2 082 507,20
Total des dépenses	4 874 612,83	8 796 923,14
Boni propre à l'exercice	1 561 404,40	
Mali propre à l'exercice		6 714 415,94
Boni du compte 2020	12 535 427,51	
Mali du compte 2020		
Boni général	14 096 831,91	
Mali général		6 714 415,94
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 6 714 415,94	+ 6 714 415,94
Boni présumé fin 2021	7 382 415,97	
Mali présumé fin 2021		

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET DE L'EXERCICE 2022

Montants votés par le Conseil communal

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	6 487 156,01	3 975 213,40
Total des dépenses	5 914 935,00	10 203 708,00
Boni propre à l'exercice	572 221,01	
Mali propre à l'exercice		6 228 494,60
Boni du compte 2021	7 382 415,97	
Mali présumé fin 2021		
Boni général	7 954 636,98	
Mali général		6 228 494,60
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 6 228 494,60	+ 6 228 494,60
Boni définitif	1 726 142,38	
Mali définitif		

EXPLICATIONS

Le budget est le tableau des prévisions de toutes les recettes et de toutes les dépenses à effectuer au cours de l'exercice pour lequel il est voté. Il est divisé en chapitre ordinaire et chapitre extraordinaire, tant en recettes qu'en dépenses.

Le chapitre ordinaire du budget comprend les dépenses et les recettes de la gestion courante de la commune

(frais de fonctionnement des divers services communaux, frais d'entretien et de réparation des bâtiments et infrastructures publiques, participation aux frais de fonctionnement des syndicats, remboursement régulier des emprunts - amortissement et intérêts,).

Le chapitre extraordinaire comprend les dépenses et recettes en capital (acquisition d'immeubles et de biens meubles importants - véhicules et machines, construction et réparations importantes de

bâtiments et d'infrastructures routières, pose des conduites souterraines et aériennes ainsi que les frais de remplacement de ces réseaux, remboursement anticipé d'emprunts,).

Les crédits du chapitre extraordinaire non-utilisés au courant de l'exercice pour lequel ils ont été votés pourront être reportés à l'année suivante.



Commission de l'aménagement, des bâtisses et de l'urbanisation

BEISSEL Joé	49, rue de Stadtbredimus	L-5408 Bous
BRAUN Pierre	34a, rue de Luxembourg	L-5408 Bous
JOHANNIS Nic	8, rue Stinzinger	L-5402 Assel
LUCIUS Georges	1, rue de Luxembourg	L-5408 Bous
RECKINGER Claude	2, rue Michael Mees	L-5407 Bous
SCHMITZ Michel	37, rue de Mondorf	L-5421 Erpeldange
SCHONS Marc	4, rue du Brill	L-5402 Assel
SIMON René	1c, rue de Mondorf	L-5421 Erpeldange
ZIMMER Bernd	12, rue de Rolling	L-5421 Erpeldange

Commission de l'environnement

BOUR Roby	15, Cité St Jean	L-5407 Bous
BRAUN Pierre	34a, rue de Luxembourg	L-5408 Bous
DA COSTA ARAUJO Antonio	4a, rue de Rolling	L-5421 Erpeldange
FLAMMANG Jean-Louis	6, rue des Champs	L-5443 Rolling
LUCIUS Georges	1, rue de Luxembourg	L-5408 Bous
SCHMIT Daniel	9, rue de Luxembourg	L-5402 Assel
STEFFEN Michel	57, rue de Luxembourg	L-5402 Assel
WOLFF Romain	25, Fräschepéilchen	L-5421 Erpeldange
ZIMMER Bernd	12, rue de Rolling	L-5421 Erpeldange

Commission de la circulation et du transport

HECK Roger	42b, rue de Luxembourg	L-5408 Bous
JOHANNIS Nic	8, rue Stinzinger	L-5402 Assel
MULLER Alain	6, rue de Luxembourg	L-5408 Bous
RECKINGER Claude	2, rue Michael Mees	L-5407 Bous
SCHONS Marc	4, rue du Brill	L-5402 Assel
SIMON René	1c, rue de Mondorf	L-5421 Erpeldange
VALENTE Carla	18b, rue de Luxembourg	L-5408 Bous

Commission culturelle

HANSEN Kris	7, Cité St Jean	L-5407 Bous
HANSEN-RAMBOUX Pascale	7, Cité St Jean	L-5407 Bous
JOHANNIS Nic	8, rue Stinzinger	L-5402 Assel
MULLER Marcel	1a, rue de Mondorf	L-5421 Erpeldange
SIMON-KILL Netty	1c, rue de Mondorf	L-5421 Erpeldange

Commission scolaire

DA COSTA ARAUJO Antonio	4a, rue de Rolling	L-5421 Erpeldange
KAYSER Fabienne	2a, an der Flass	L-5421 Erpeldange
SCHONS Marc	4, rue du Brill	L-5402 Assel
STEPHANY-MEYERS Sylvie	Heesberhaff	L-5402 Assel
SIMON-KILL Netty	1c, rue de Mondorf	L-5421 Erpeldange
MEDERNACH Jil	66, rte Principale	L-3380 Noertzange
SCHMIDT-TOUSSAINT Valérie	6, om Hiewel	L-5408 Bous
FELTEN Paul	19, rue Fräschepéilchen	L-5421 Erpeldange
RECKINGER Claude	2, rue Michael Mees	L-5407 Bous

Commission d'intégration

BEISSEL Joé	49, rue de Stadtbredimus	L-5408 Bous	
BERTELLI Roberto	4a, rue Nauwiss	L-5421 Erpeldange	
BSARANI Sophie	5, rue des Champs	L-5443 Rolling	
DA COSTA ARAUJO Antonio	4a, rue de Rolling	L-5421 Erpeldange	
DE SOUSA Marinha	18a, rue de Luxembourg	L-5408 Bous	suppléant
DE SOUSA SCHOCK Viviane	4, rue de Stadtbredimus	L-5408 Bous	
OLIVEIRA Liliane	30, rue d'Oetrange	L-5407 Bous	suppléant
LINSTER Luc	47, rue Scheuerberg	L-5422 Erpeldange	
LINSTER Carla	47, rue Scheuerberg	L-5422 Erpeldange	
MARTINS Sara	16, rue d'Oetrange	L-5407 Bous	
MULLER Marcel	1a, rue de Mondorf	L-5421 Erpeldange	suppléant
PEREIRA Sylvie	3, Montée des Vignes	L-5407 Bous	

COMMUNE DE BOUS

**Relevé des syndicats intercommunaux et autres associations et organisations,
auxquels la commune de Bous est affiliée & Relevé des délégués**

•

**Syndicat Intercommunal ayant pour objet la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation
d'une zone d'activités économiques à caractère régional dans le canton de Remich (SIAER)**

Délégués: Beissel Joé, Zimmer Bernd

Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduaires de l'Est (SIDEST)

Délégué: Da Costa Araujo Antonio dit Toto

**Syndicat Intercommunal pour la gestion des déchets ménagers, encombrants et assimilés en provenance
des communes de la région de Grevenmacher, Remich et Echternach (SIGRE)**

Délégué: Braun Pierre

Syndicat Intercommunal pour la Distribution d'Eau dans la Région de l'Est (SIDERE)

Délégué: Braun Pierre

**Syndicat intercommunal pour l'assainissement du bassin hydrographique de la Syre (SIAS)
(+ Station biologique)**

Déléguée: Simon-Kill Netty

Centre régional de rencontre pour jeunes des communes de Bous, Remich et Stadtbredimus Asbl

Déléguée: Gonzalez Patricia

Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées - Club Senior Syrdall Heem

Délégué effectifs: Gonzalez Patricia, Simon-Kill Netty

Groupe d'Action Locale Leader Miselerland

Délégué effectif: Da Costa Araujo Antonio dit Toto

Délégué suppléant: Zimmer Bernd

Office Régional du Tourisme de la Moselle luxembourgeoise (ORT Moselle)

Délégué effectif: Zimmer Bernd

Délégué suppléant: Braun Pierre

Office Social Commun Remich (OSCR)

Président: Schanen Romain

Conseil national des femmes du Luxembourg

Délégué effectif: Gonzalez Patricia

Maison St Joseph - Jousefshaus Remich

Commission de surveillance

Délégué: Beissel Joé

Délégué suppléant: Gonzalez Patricia

Association des Antennes Collectives

Délégué: Da Costa Araujo Antonio dit Toto

BIRK - Beschäftigungs Initiativ Réimecher Kanton asbl (B.I.R.K.)

Délégué effectif: Simon-Kill Netty

Délégué suppléant: Da Costa Araujo Antonio dit Toto

CREOS S.A. – Assemblée Générale

Délégué: Da Costa Araujo Antonio dit Toto

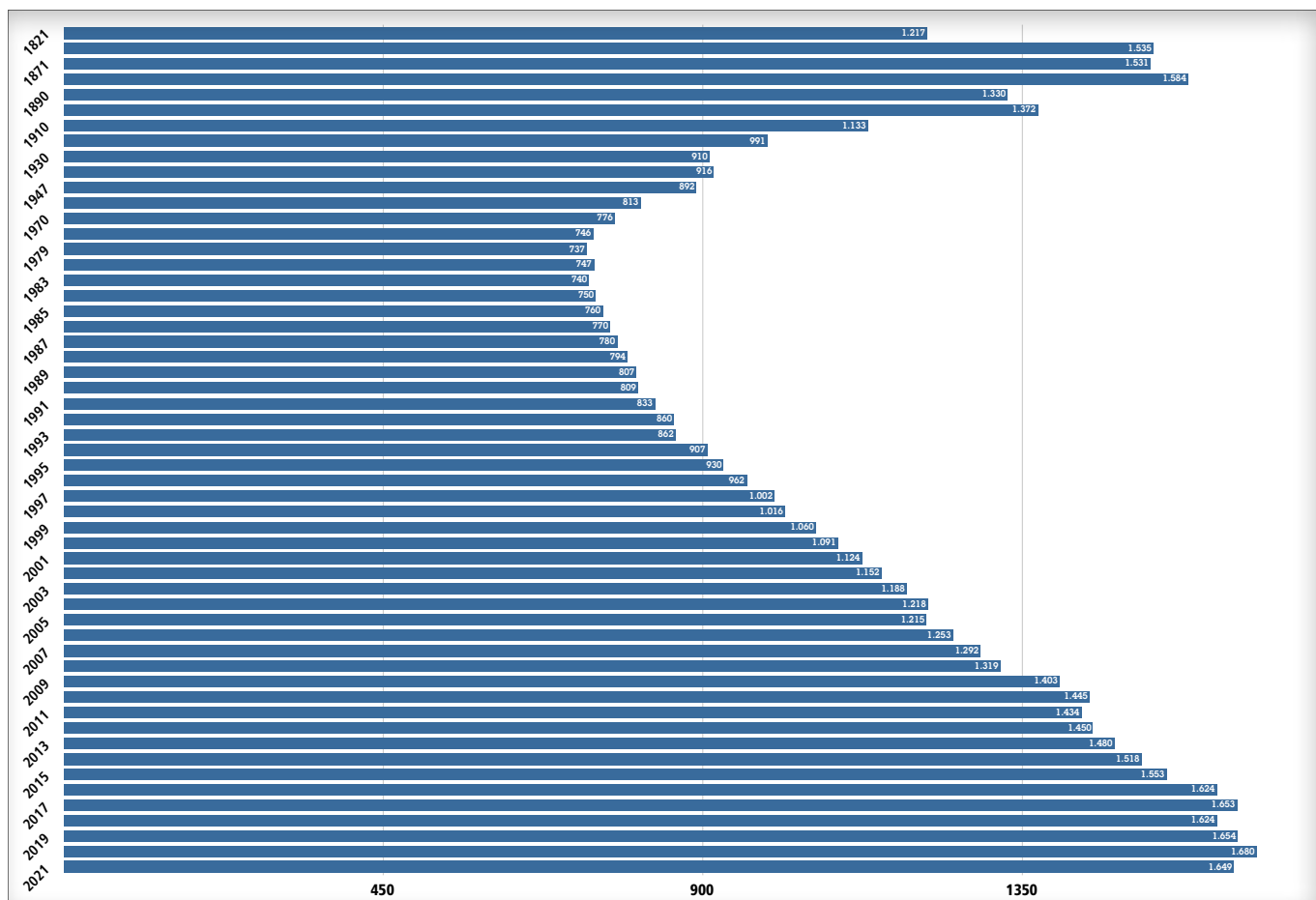
CREOS S.A. – Comité de Coordination des Communes

Délégué: Da Costa Araujo Antonio dit Toto

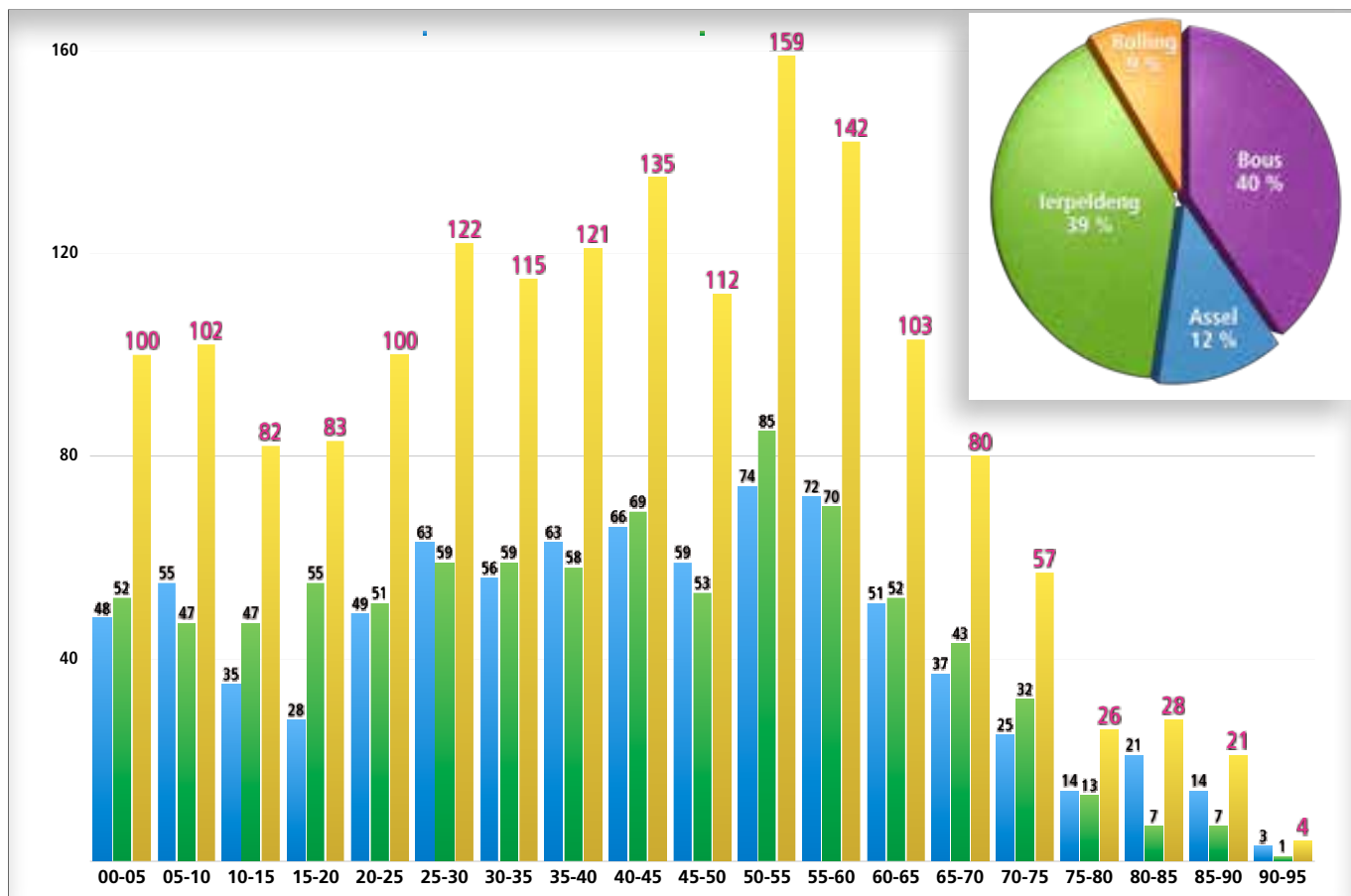
Composition de la population par nationalité et localité au 01.02.2022

NATIONALITÉ	ASSEL	BOUS	ERPELDANGE	ROLLING	TOTAL	PART EN %
allemande	8	12	14	1	36	2,12%
américaine		1			1	0,06%
autrichienne		1			1	0,06%
belge	1	5	13	1	20	1,18%
bénoïse			1		1	0,06%
brésilienne	2	1	1	2	6	0,35%
britannique	2	6	5	3	16	10,94%
bulgare		5			5	0,29%
camerounaise		3			3	0,18%
chinoise			2		2	0,12%
cubaine		1			1	0,06%
danoise			1		1	0,06%
dominicaine		5			5	0,29%
égyptienne			1		1	0,06%
espagnole		4	6		10	0,59%
éthiopienne		4			4	0,23%
finlandaise		1			1	0,06%
française	8	22	29	5	64	3,78%
ghanéenne		1			1	0,06%
grecque	2	2			4	0,23%
guinée-bissau		1			1	0,06%
irlandaise	2				2	0,12%
italienne	3	10	3	5	21	1,24%
ivoirienne		1			1	0,06%
lituanienne		3			3	0,18%
luxembourgeoise	134	484	499	94	1215	71,72%
marocaine		1	4		5	0,29%
monténégrine			5		5	0,29%
néerlandaise	3	3		1	7	0,41%
nigérienne		1			1	0,06%
pakistanaise		3			3	0,18%
pays imprécis			1		1	0,06%
philippine				2	2	0,12%
polonaise			3	1	4	0,23%
portugaise	29	94	59	33	215	12,69%
roumaine	7				7	0,41%
slovaque			1		1	0,06%
slovène	1				1	0,06%
sud-africaine				1	1	0,06%
suédoise	4		5		9	0,53%
tchèque			2	2	4	0,23%
ukrainienne		3			3	0,18%
Total par localité	210	678	655	151	1694	100,00%

Evolution de la population



Composition de la population par tranche d'âge



ASSOCIATION	PRESIDENT	SECRETAIRE	CAISSIER/TRESORIER
AMICALE SENIORS BOUS 23, rue d'Assel L - 5443 ROLLING	BRENTJENS-SCHMITZ Tiny 23, rue d'Assel L - 5443 ROLLING	BACK-FABER Léonie 35a, rue de Luxembourg L - 5408 BOUS	SCHOTT-DALEIDEN Georgette 26, rue d'Oetrange L - 5407 BOUS
BOUSER SPEKTAKEL www.bouser-spektakel.lu mich.schmitz_bs@pt.lu	SIMON-KILL Netty 1c, rue de Mondorf L - 5421 ERPELDANGE	SCHMITZ Michel 37, rue de Mondorf L - 5421 ERPELDANGE	KAYSER-KILL Marianne 1b, rue de Mondorf L - 5421 ERPELDANGE
CHORALE STE CÉCILE BOUS marianne.kayser@outlook.com	KAYSER-KILL Marianne 1b, rue de Mondorf L-5421 ERPELDANGE	KAYSER-KILL Marianne 1b, rue de Mondorf L-5421 ERPELDANGE	JOHANNES-REGENWETTER Irène 8, rue Stinzinger L-5402 ASSEL
CLUB DES JEUNES BOUS cjbous92@gmail.com colinb@pt.lu	MARSON Tim 31, Cité St Jean L-5407 BOUS	BAUER Colin 4, rue d'Oetrange L-5407 BOUS	MARSON Tim 31, Cité St Jean L-5407 BOUS
DAMMENTURNVERAIN BOUS dammenturnverain@outlook.com kutzenli@pt.lu	KUTTEN-BRENTJENS Lily 3, rue de Mondorf L - 5421 Erpeldange	BRAUN Mireille 1, rue de Luxembourg L - 5408 BOUS	BRAUN-DELAGARDELLE Simone 34a, rue de Luxembourg L - 5408 BOUS
DESCH-TENNIS IERPELDENG ASBL stebensg@pt.lu www.dtierpeldeng.com	SCHWEITZER Marc 13, rue Theodor Mergen L - 5421 ERPELDANGE	STEBENS Guy 10, rue de Rolling L - 5421 ERPELDANGE	THORN Guy 7, rue Scheuerberg L - 5422 ERPELDANGE
ELTEREVEREENEGUNG BOUS carole.maffei@gmail.com	POSTE VACANT	ROCHA Carole 4, Nauwiss L - 5421 ERPELDANGE	HOMBOURGER Linda 37, rue Scheuerberg L - 5422 ERPELDANGE
OEUVRES PAROISSIALES GEMENG BOUS ASBL schweitzer.marcus@googlemail.com	HEINISCH Catherine 9, rue d'Oetrange L - 5407 BOUS	SCHWEITZER Marc 13, rue Théodor Mergen L - 5421 ERPELDANGE	MOES Monique 7, rue des Prés L - 5443 ROLLING
FC UNION REMICH/BOUS ASBL secretariat@urb.lu www.urb.lu	MOES Pit 9a, rue du Bois L - 5513 REMICH	FOETZ Claude 20, rue Principale L - 5460 TRINTANGE	HEMMEN Pierre Herdermillen L - 5408 BOUS
FRAEN A MAMMEN BOUS marianne.kayser@outlook.com	HEINISCH Catherine 9, rue d'Oetrange L - 5407 BOUS	KAYSER-KILL Marianne 1b, rue de Mondorf L - 5421 ERPELDANGE	HEINISCH Catherine 9, rue d'Oetrange L - 5407 BOUS
MOTO-CLUB LES TOROS nico.mathias@pt.lu www.mce-les-toros.lu	MATHIAS Nico 1, Neie Wee L - 5427 GREIVELDANGE	ZEIMES Christian 6, an Duelem L - 5830 FENTANGE	HECK Roger 42b, rue de Luxembourg L - 5408 BOUS
AMICALE POMPJEEËN BOUS amicale.pompjeeen.bous@gmail.com alainmuller1985@gmail.com jfmeyers@pt.lu	MEYERS Francis Heesberhaff L - 5402 ASSEL	MULLER Alain 6, rue de Luxembourg L - 5408 BOUS	SCHMIT Jeannot 2, op der Kopp L - 5451 Stadtbredimus
SUPPORTER CLUB UNION REMICH/BOUS pit.moes@moesfreres.lu jeff.allard@ymail.com	MOES Pit 9a, rue du Bois L - 5513 REMICH	FEIJO Daniel 7, rue Dauvelt L - 5520 REMICH	ALLARD Jeff 12a, rte d'Erpeldange L - 5690 ELLANGE
TRENTENGER MUSEK ASBL marc.schumacher@trentengermusek.org www.trentengermusek.org	THURMES Jean 5, rue Principale L - 5460 TRINTANGE	SCHUMACHER Marc 33, rue des Jardins L-5471 Wellenstein	WOLTER Deike Schneidersberg 17 D-54311 Trierweiler



OFFICE SOCIAL COMMUN REMICH

Communes de Bous, Lenningen,
Remich, Schengen, Stadtbredimus,
Waldbredimus

Toute personne domiciliée sur le territoire d'une des communes-membres de l'OSCR (Bous, Lenningen, Remich, Schengen, Stadtbredimus et Waldbredimus) peut s'adresser à l'office social pour demander le bénéfice d'une aide sociale.

L'office social fournit des conseils et renseignements et effectue les démarches en vue de permettre aux personnes dans le besoin l'accès aux mesures sociales et prestations financières auxquelles elles peuvent prétendre.

**Adresse OSCR 16-18, Maachergaass
L-5550 Remich**

Téléphone 26 66 00 37

Fax 26 66 00 37-50

E-mail info@oscr.lu

Internet www.oscr.lu

**Heures d'ouverture: Lundi à Vendredi de 8h30-11h30
(Prière de prendre un rendez-vous)**

En cas de problèmes urgents en dehors de nos heures d'ouverture, prière de contacter Helpline Croix-Rouge: Tél.: 2755

AGENT REGIONAL D'INCLUSION SOCIALE (ARIS)

Communes de Bous, Lenningen, Remich, Schengen,
Stadtbredimus, Waldbredimus

Peggy RUWET
Assistante sociale

peggy.ruwet.aris@oscr.lu

Martine RONCK
Assistante sociale

mronck.revis@mondorf-les-bains.lu

Vous pouvez contacter le service ARIS
Téléphone 28 13 43



SERVICE IMMOBILIER SOCIAL DU CANTON REMICH

Communes de Bous, Lenningen, Remich, Schengen,
Stadtbredimus, Waldbredimus

TEL.: 26 66 00 37 | WWW.OSCR.LU



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Président du Conseil d'Administration

M. Romain Schanen

Secrétariat

Mme Martine Nesser-Schroeder

M. Nico Theisen

Mayada Benabad, assistante sociale Bous, Remich, Schengen, Stadtbredimus

16-18, Maachergaas, L-5550 Remich

Uniquement sur rendez-vous

Melano Deidda

Assistant social, coordinateur Lenningen, Remich, Schengen, Stadtbredimus

16-18, Maachergaas, L-5550 Remich

Uniquement sur rendez-vous

Charlotte Bousson, assistante sociale Remich, Schengen, Waldbredimus

16-18, Maachergaas, L-5550 Remich

Uniquement sur rendez-vous

Si vous aussi souhaitez profiter des avantages de la location sociale, n'hésitez pas à vous renseigner auprès de SISCR au 26 66 00 37

MARIAGES CÉLÉBRÉS EN 2021

Weisgerber Magali & Diogo Yves	19 mai 2021
Kneip Liz & Ng Yeung Bryan	28 mai 2021
Freilinger Corinne & Meyer Sebastian Alexander	18 juin 2021
Prospert Line Nadia Paule & Gregorius Max	02 juillet 2021
Anelli Géraldine & Brisbois André	16 juillet 2021
Brandenburger Jenni & Berisha Leonard	06 août 2021
De Sousa Valente Linda & Alzin Tom	13 août 2021
Kettel Véronique & Schmit Eric	27 août 2021
Espirito Santo Oliveira Eliene & Cechmanek Philippe	21 décembre 2021

PERSONNES DÉCÉDÉES EN 2021

Da Silva Vilas Nelson Manuel	04 janvier 2021
Demuth Aloyse	09 février 2021
Schmit Virginie	23 mars 2021
Welliong ép. Grünewald Georgette Christiane Nicole	11 avril 2021
Großmann Heinz Norbert	17 avril 2021
Sousa Valente Victor	02 mai 2021
Francois ép. Tatone Bernadette	13 juillet 2021
Schmit Joseph	07 octobre 2021
Loos Auguste	15 octobre 2021
Noesen Jean	19 octobre 2021
Forman vve Clesen Jeanne	07 décembre 2021
Kroumova Ivanova vve Venturini Lydia	25 décembre 2021

ENFANTS NÉS EN 2021

Alzin Valente Lori	née le 13 janvier 2021
Odill Félix	né le 2 février 2021
Pereira Caixeiro Levy	né le 4 avril 2021
Nasrallah Léini	née le 3 mai 2021
Ndzie Stéphane Malco Junior	né le 9 mai 2021
Schmit Elizabeth Anne Michèle	née le 11 juin 2021
Mathekowitsch Theo	né le 22 juin 2021
Williams Julia Isabel	née le 3 juillet 2021
Piovan Bazante Liam	né le 12 juillet 2021
Oliveira Mia	née le 17 août 2021
Schmit Julie	née le 6 septembre 2021
Fourie Rodgers Linden Michael	né le 6 septembre 2021
Hilario Moya Ayden Johander	né le 9 septembre 2021
Pauwels Lou	né le 15 septembre 2021
Reiter Mila	née le 9 octobre 2021
Ibrahimović Azra	née le 2 novembre 2021
Pauly Charel Fabien Claude	né le 3 novembre 2021
Schmit Emma Marthy Josée	née le 11 décembre 2021
Lauth Laila Fisker	née le 17 décembre 2021



GEMENG BOUSS

Article 1 :

Les résidents de la commune de Bous, qui ont touché une allocation de vie chère de la part du Fonds National de Solidarité (F.N.S.) pour l'année en cours recevront sur simple demande auprès de l'Office social une allocation correspondant à 40 % du montant maximum par année accordé par le F.N.S. en tant qu'allocation de vie chère.

Article 2 :

Les demandes d'allocation sont à adresser annuellement, par l'intermédiaire des services de l'Office social commun de Remich, au Collège des bourgmestre et échevins de la commune de résidence pour le 20 avril au plus tard de l'année qui suit l'année de référence. A cet effet un formulaire spécial est tenu à la disposition des intéressés au bureau de l'Office social commun de Remich. La demande, aux fins d'être recevable, doit obligatoirement être complétée d'une pièce justificative émanant du Fonds national de solidarité et renseignant l'allocation touchée par le demandeur de la part du F.N.S. pour la période de référence. L'autorité communale se réserve le droit de réclamer toute pièce à l'appui complémentaire qu'elle estime nécessaire aux fins de compléter le dossier.

Article 3 :

En application des dispositions réglementaires régissant la matière, le Collège des bourgmestre et échevins décide de l'octroi des allocations. L'allocation pourra être refusée à des demandeurs qui sont propriétaires de terrains de spéculation et/ou propriétaires d'immeubles non occupés ou de résidences secondaires, soit au Grand-Duché, soit à l'étranger.

En cas de fausses déclarations, les aides déjà allouées devront être restituées respectivement l'aide pourra être refusée pour deux années au moins.

Article 4 :

Les subventions accordées par la commune peuvent être cumulées avec d'autres allocations accordées par l'Etat, l'Office social commun ou d'autres institutions.

Article 5 :

La dépense afférente est annuellement imputable à l'article budgétaire 3/263/648310/99001, article figurant au chapitre des dépenses ordinaires du budget communal.

Ainsi arrêté par le conseil communal en date du 17 mars 2015.

EPICERIE SOCIALE

En collaboration avec la Croix-Rouge luxembourgeoise, les offices sociaux communs de Remich et de Mondorf ont créé une épicerie sociale commune. Le but en est de permettre aux gens vivant dans la précarité de faire des économies sur leurs achats, et d'investir cet argent dans un projet de vie les aidant à acquérir ou à préserver leur autonomie.

L'accès à l'épicerie sociale ne peut se faire qu'après en avoir rempli une demande auprès de l'office social compétent pour le lieu de résidence du demandeur.

L'entrée est réservée aux personnes et familles qui résident au Luxembourg, pour lesquelles la part du budget ménager destinée à l'alimentation et aux produits de première nécessité est insuffisante, et est déterminée en fonction de critères socio-économiques et familiaux.

CROIX-ROUGE BUTTEK REMICH

6, rue Foascht · L-5534 Remich

Téléphone 2755-5113

Fax 2755-5111

E-mail buttek.remich@croix-rouge.lu

Heures d'ouverture:

Lundi 13h30 - 17h00

Mardi 09h30 - 12h30 / 13h30 - 17h00

Mercredi fermé

Jeudi 14h30 - 19h00

Vendredi 09h00 - 13h00

(Horaire à titre indicatif, sujet à modification sans préavis)



Collecte sélective des déchets d'emballages

Vous pouvez déposer, mélangé dans un même sac PMC bleu, les emballages usagés suivants vides et propres:

Bouteilles en plastique

- Bouteilles p.ex. boissons, jus de fruits, lait et eaux
- Flacons p.ex. bain moussant et shampoing, produits vaisselle et autres nettoyants, adoucissants, produits lessiviels, produits de blanchiment, eau distillée (jusqu'à 5 litres).

Emballages métalliques

- Boîtes de conserves
- Canettes, plats, ravers et bacs en aluminium p.ex. plats préparés, aliments pour animaux
- Capsules et couvercles de bouteilles et conserves
- Autres bidons et boîtes p.ex. huiles alimentaires, sirops, bonbons, biscuits.

Cartons à boisson ou emballages multicouches en forme de brique

- Pour aliments p.ex. boissons rafraichissantes, lait, crème, compote de pommes, purée de tomates, soupes.

Veillez déposer dès 7.00 heures du matin les sacs PMC bleus remplis bien fermés sur le trottoir. Vous recevrez de nouveaux sacs PMC gratuitement auprès de la commune.

Selektive Sammlung von Verpackungsabfällen

Sie können folgende gebrauchte Verpackungen gemischt in denselben blauen PMG-Sack füllen, leer und sauber:

Plastikflaschen

- Flaschen z.B. für Getränke, Fruchtsäfte, Milch und Wasser
- Flacons z.B. für Schaumbad und Shampoo, Spül- und andere Reinigungsmittel, Weichspüler, Waschmittel, Bleichmittel, destilliertes Wasser (bis zu 5 Liter).

Metallverpackungen

- Konservendosen
- Getränkedosen, Aluminium-Speiseschalen z.B. für Fertiggerichte, Tiernahrung
- Verschlüsse und Deckel von Flaschen/Konserven
- Sonstige Behälter und Dosen z.B. für Speiseöle, Getränkesirup, Bonbons, Kekse.

Getränkkartons

oder andere Verbundverpackungen in Blockform

- Für Nahrungsmittel: Erfrischungsgetränke, Milch, Sahne, Apfelkompott, Tomatenpuree, Suppen.

Stellen Sie bitte den gefüllten blauen PMG-Sack ab 7.00 Uhr morgens, gut verschlossen am Bürgersteig bereit. Sie erhalten neue PMG-Säcke kostenlos bei der Gemeinde.

Le Centre de Recyclage

«AM HAFF» est implanté sur le site de la société HEIN Déchets à Bech-Kleinmacher, vis à vis du hall de tri. L'accès au Centre de Recyclage est signalé par des panneaux indicateurs aux carrefours des routes principales.

Das Recycling Center

“Am HAFF” befindet sich auf dem Betriebsgelände der Firma HEIN Déchets in Bech-Kleinmacher vor der betriebseigenen Sortieranlage. Die Zufahrt ist an den Kreuzungen ausgeschildert.

VALORLUX Planning des collectes 2022

vendredi,	14.01.2022	Freitag
vendredi,	28.01.2022	Freitag
vendredi,	11.02.2022	Freitag
vendredi,	25.02.2022	Freitag
vendredi,	11.03.2022	Freitag
vendredi,	25.03.2022	Freitag
vendredi,	08.04.2022	Freitag
vendredi,	22.04.2022	Freitag
vendredi,	06.05.2022	Freitag
vendredi,	20.05.2022	Freitag
vendredi,	03.06.2022	Freitag
vendredi,	17.06.2022	Freitag
vendredi,	01.07.2022	Freitag
vendredi,	15.07.2022	Freitag
vendredi,	29.07.2022	Freitag
vendredi,	12.08.2022	Freitag
vendredi,	26.08.2022	Freitag
vendredi,	09.09.2022	Freitag
vendredi,	23.09.2022	Freitag
vendredi,	07.10.2022	Freitag
vendredi,	21.10.2022	Freitag
vendredi,	04.11.2022	Freitag
vendredi,	18.11.2022	Freitag
vendredi,	02.12.2022	Freitag
vendredi,	16.12.2022	Freitag
vendredi,	30.12.2022	Freitag

Heures d'ouverture Öffnungszeiten

Mardi à vendredi
Dienstags bis Freitags
11.00 à 18.00 heures/Uhr

Samedi / Samstags
9.00 à 16.00 heures/Uhr

Lundi fermé
Montags geschlossen

HEIN Déchets s.à.r.l.
1, Quai de la Moselle
L-5405 Bech-Kleinmacher
Téléphone: 26662-1
Fax: 26662-840
www.heingroup.lu

BIO-DÉCHETS 2022

lundi,	03.01.2022	Montag
lundi,	10.01.2022	Montag
lundi,	17.01.2022	Montag
lundi,	24.01.2022	Montag
lundi,	31.01.2022	Montag
lundi,	07.02.2022	Montag
lundi,	14.02.2022	Montag
lundi,	21.02.2022	Montag
lundi,	28.02.2022	Montag
lundi,	07.03.2022	Montag
lundi,	14.03.2022	Montag
lundi,	21.03.2022	Montag
lundi,	28.03.2022	Montag
lundi,	04.04.2022	Montag
lundi,	11.04.2022	Montag
mardi,	19.04.2022	Dienstag
lundi,	25.04.2022	Montag
lundi,	02.05.2022	Montag
mardi,	10.05.2022	Dienstag
lundi,	16.05.2022	Montag
lundi,	23.05.2022	Montag
lundi,	30.05.2022	Montag
mardi,	07.06.2022	Dienstag
lundi,	13.06.2022	Montag
lundi,	20.06.2022	Montag
lundi,	27.06.2022	Montag
lundi,	04.07.2022	Montag
lundi,	11.07.2022	Montag
lundi,	18.07.2022	Montag
lundi,	25.07.2022	Montag
lundi,	01.08.2022	Montag
lundi,	08.08.2022	Montag
mardi,	16.08.2022	Dienstag
lundi,	22.08.2022	Montag
lundi,	29.08.2022	Montag
lundi,	05.09.2022	Montag
lundi,	12.09.2022	Montag
lundi,	19.09.2022	Montag
lundi,	26.09.2022	Montag
lundi,	03.10.2022	Montag
lundi,	10.10.2022	Montag
lundi,	17.10.2022	Montag
lundi,	24.10.2022	Montag
lundi,	31.10.2022	Montag
lundi,	07.11.2022	Montag
lundi,	14.11.2022	Montag
lundi,	21.11.2022	Montag
lundi,	28.11.2022	Montag
lundi,	05.12.2022	Montag
lundi,	12.12.2022	Montag
lundi,	19.12.2022	Montag
mardi,	27.12.2022	Dienstag



Enlèvement des déchets ménagers

La collecte des déchets ménagers a lieu chaque mercredi matin dès 07:00 heures.

Hausmüllabfuhr

Die Müllabfuhr erfolgt an jedem Mittwoch ab 07:00 Uhr.



SUPERDRECKSKËSCHT

Vendredi/Freitag	04.03.2022	ab 7.00	Collection/Sammlung	Bous/Erpeldange/Rolling/Assel
Vendredi/Freitag	04.03.2022	7.30-15.30	Service-Center	Erpeldange, Parking Cimetière
Vendredi/Freitag	20.05.2022	ab 7.00	Collection/Sammlung	Bous/Erpeldange/Rolling/Assel
Vendredi/Freitag	20.05.2022	7.30-15.30	Service-Center	Erpeldange, Parking Cimetière
Mardi/Dienstag	30.08.2022	ab 7.00	Collection/Sammlung	Bous/Erpeldange/Rolling/Assel
Mardi/Dienstag	30.08.2022	7.30-15.30	Service-Center	Erpeldange, Parking Cimetière
Jeudi/Donnerstag	24.11.2022	ab 7.00	Collection/Sammlung	Bous/Erpeldange/Rolling/Assel
Jeudi/Donnerstag	24.11.2022	7.30-15.30	Service-Center	Erpeldange, Parking Cimetière

Des informations détaillées concernant l'enlèvement des objets dangereux et problématiques ("SuperdrecksKëscht") vous seront transmises en temps utile. Sachez que les déchets prémentionnés pourront être déposés au Centre de Recyclage à Bech-Kleinmacher aux jours et heures d'ouverture usuels.

AVIS concernant l'enlèvement des ordures ménagers:

Nous tenons à vous rappeler que seuls des récipients (poubelles ou sacs) intacts portant l'inscription «SIGRE» sont vidés. Des poubelles surchargées et présentées avec couvercle non entièrement fermé seront exclues de l'enlèvement.

Veillez également noter qu'il est strictement défendu de compacter et de comprimer les déchets dans les poubelles et que toute poubelle ainsi endommagée sera remplacée à charge du détenteur.

Finalement, nous tenons à vous informer que des sacs poubelle en plastique sont tenus à votre disposition au secrétariat communal afin d'éliminer d'éventuels déchets supplémentaires, et ce contre paiement d'une taxe de 3,00 €. Téléphone secrétariat communal: 28 86 04-105.

Weitere Informationen betreffend die Sammlungen von gefährlichen und problematischen Stoffen ("SuperdrecksKëscht") werden ihnen zum gegebenen Zeitpunkt mitgeteilt. Es sei noch erwähnt, dass die vorgenannten Abfälle zu den üblichen Zeiten im Recycling-Center in Bech-Kleinmacher abgeliefert werden können.

MITTEILUNG betreffend die Hausmüllabfuhr:

Hiermit werden die Einwohner der Gemeinde Bous daran erinnert, dass nur jene Müllbehälter (Mülltonnen oder Plastiksäcke), welche die Aufschrift "SIGRE" tragen, entleert werden. Mülltonnen mit Übergewicht oder Mülltonnen deren Deckel nicht komplett geschlossen sind, werden von der Hausmüllabfuhr ausgeschlossen.

Des Weiteren weisen wir Sie darauf hin, dass das Einstampfen des Mülls strengstens verboten ist und die beschädigten Gefäße auf Kosten der Verursacher zu ersetzen sind.

Abschließend teilen wir Ihnen mit, dass die Plastiksäcke des SIGRE zwecks eventueller Entsorgung von überschüssigem Hausmüll auf dem Gemeindesekretariat (Telefon 28 86 04-105) gegen Zahlung einer Taxe von 3,00 € erhältlich sind.

Ramassage vieux vêtements/Altkleidersammlung

Lundi **21.03.2022** Montag
Vendredi **23.09.2022** Freitag

Déchets organiques · Bioabfall

Depuis le mois de janvier 2019, les habitants de la commune de Bous peuvent souscrire à une collecte hebdomadaire de déchets organiques. Cette collecte gratuite a lieu **tous les lundis**.

Une poubelle de 40 litres respectivement de 80 litres peut être commandée à la commune. Vous trouvez des informations supplémentaires sous www.bous.lu dans la rubrique «Déchets».

Seit Januar 2019 bietet die Gemeinde Bous eine wöchentliche Sammlung von Biomüll an. Diese gratis Sammlung findet **jeden Montag** statt.

Eine 40 Liter sowie eine 80 Liter Tonne können bei der Gemeinde bestellt werden. Weitere Informationen finden Sie unter www.bous.lu in der Rubrik „Déchets“.

Exceptions mardi, **19.04.2022** Dienstag **Ausnahmen**
mardi, **10.05.2022** Dienstag
mardi, **07.06.2022** Dienstag
mardi, **16.08.2022** Dienstag
mardi, **27.12.2022** Dienstag



Papier/carton, Verres creux

Avis collecte papier/carton et verre creux

Depuis le mois de janvier 2019, les habitants de la commune de Bous peuvent souscrire à des collectes mensuelles de papier et de carton ainsi que de verre creux. Ces collectes gratuites ont lieu chaque 2ième jeudi du mois.

Un Ecobac d'une contenance de 40 litres ou des poubelles de 120 litres peuvent être commandées auprès de la commune. Pour la collecte de papier et de carton, une poubelle de 240 litres est aussi disponible.



Papier/Karton, Glas

Sammlung von Glas, Papier und Karton

Seit Januar 2019 bietet die Gemeinde Bous monatliche Sammlungen von Glas, Papier und Karton an. Diese gratis Sammlungen finden an jedem 2ten Donnerstag im Monat statt.

Ein 40 Liter Ecobac sowie eine 120 Liter Tonne können bei der Gemeinde bestellt werden. Für die Papier- und Kartonsammlung stehen auch 240 Liter Tonnen zur Verfügung.



PAPIER & VERRE 2022

jeudi, **13.01.2022** Donnerstag
jeudi, **10.02.2022** Donnerstag
jeudi, **10.03.2022** Donnerstag
jeudi, **14.04.2022** Donnerstag
jeudi, **12.05.2022** Donnerstag
jeudi, **09.06.2022** Donnerstag
jeudi, **14.07.2022** Donnerstag
jeudi, **11.08.2022** Donnerstag
jeudi, **08.09.2022** Donnerstag
jeudi, **13.10.2022** Donnerstag
jeudi, **10.11.2022** Donnerstag
jeudi, **08.12.2022** Donnerstag



Règlement d'ordre intérieur

Remarque préliminaire

La règle de base pour le fonctionnement du parc de recyclage est constituée par l'ordonnance grand-ducale de 1993 concernant la construction et le fonctionnement des parcs de recyclage.

§ 1 - Généralités

1. L'utilisation et l'accès du parc de recyclage sont exclusivement réservés aux citoyennes et citoyens des communes de Bous, Remich, Schengen et Stadtbredimus. En pénétrant à pied ou en véhicule sur le site d'exploitation, ils reconnaissent le présent règlement intérieur comme ayant un caractère obligatoire.
2. Les communes rattachées fourniront à leurs citoyennes et citoyens des autorisations d'accès individuelles au parc de recyclage sous la forme de cartes à puce. L'utilisation du parc de recyclage est exclusivement autorisée avec cette autorisation d'accès.
3. Le parc de recyclage peut être utilisé pour la livraison des déchets en vue de leur valorisation ainsi que pour les déchets contenant des produits toxiques. La condition est que ces déchets aient été générés sur le territoire des diverses communes rattachées.
4. L'accès au parc de recyclage est interdit aux personnes non autorisées et l'utilisation de la propriété de l'exploitant n'est pas admise.
5. Chaque utilisateur et chaque employé doit se comporter de telle manière à ce qu'il ne mette pas en danger, ni l'environnement, ni la vie ou la santé des autres personnes ou de lui-même. C'est la raison pour laquelle toutes les personnes sont tenues de respecter les consignes en vigueur, les pancartes et en particulier les consignes de fonctionnement établies par l'exploitant.

§ 2 – Heures d'ouverture

1. Les heures d'ouverture pour le fonctionnement du parc de recyclage sont les suivantes :
Du mardi au vendredi : de 11 h 00 à 18 h 00 *
Le samedi : de 09 h 00 à 16 h 00 *
* *dernier accès autorisé 15 minutes avant la fermeture*
2. Si jamais une des journées d'ouverture tombe un jour férié, cette journée d'ouverture est supprimée sans être remplacée.
3. Si jamais le 24 décembre ou le 31 décembre tombe sur un jour ouvrable, les horaires d'ouverture seront de 08 h 00 à 13 h 00.

§ 3 – Règles de comportement dans le parc de recyclage

1. Le code de la route est applicable sur la totalité du site d'exploitation. Les véhicules assurant les livraisons ne sont autorisés qu'à suivre les cheminements indiqués. Dans le parc de recyclage, il convient en règle générale de rouler au pas.
2. Il convient de donner suite aux consignes du personnel d'exploitation.
3. Les déchets doivent uniquement être déchargés dans les conteneurs avec les panneaux correspondants.
4. Les salissures occasionnées sur le terrain de la déchetterie lors du remplissage des divers conteneurs doivent immédiatement être nettoyées par leur auteur.
5. Après le déchargement des déchets, il convient de quitter le parc de recyclage sans tarder.
6. Les déchets contenant des matières toxiques doivent être remis au point de collecte SDK directement au personnel d'exploitation responsable.
7. A partir du déchargement, les déchets deviennent la propriété de l'exploitant dans la mesure où ils n'ont pas été refusés par le personnel chargé de l'exploitation.
8. Le prélèvement d'objets dans les conteneurs installés ainsi que l'accès à l'intérieur des conteneurs est formellement interdit.
9. Il y a dans le parc de recyclage une boutique de Second-Hand où vous pouvez gratuitement déposer des objets d'occasion encore en état ou réparables et où les personnes intéressées peuvent les récupérer gratuitement.
10. Il est interdit de fumer sur l'ensemble du site du parc de recyclage.
11. L'utilisation du parc de recyclage sous l'emprise de l'alcool ou d'autres produits stupéfiants est interdite.
12. Il convient de respecter une distance de sécurité suffisante par rapport aux machines à roues, à roulettes ou aux objets mobiles.

§ 4 – Réception des déchets

1. D'une manière fondamentale, les déchets ne sont acceptés que dans des quantités qui correspondent à l'utilisation normale d'un ménage. On considère comme normales pour un ménage, des quantités pouvant au maximum atteindre 2 m³ par livraison et par jour.
Ne font expressément pas partie du fonctionnement normal d'un ménage les débarras, les réfections importantes et les rénovations, les démolitions et les déboisements.
2. Les vieux pneus sont des déchets soumis à paiement (2,50 € / pièce) et ils ne doivent être livrés qu'avec le reçu de paiement correspondant établi par la commune.
3. Tous les déchets doivent être livrés triés et sans salissures.
4. Les personnes assurant la livraison remplissent par elles-mêmes les conteneurs sélectifs et les conteneurs collectifs en fonction du marquage en place, sachant que le personnel d'exploitation assure la répartition réglementaire. Le personnel d'exploitation apporte alors une aide lorsque les conditions de déchargement le nécessitent.
5. Les citoyennes et les citoyens qui n'ont pas la possibilité d'apporter leurs déchets à la déchetterie, ont la possibilité de le faire dans les communes au moyen des offres d'aide qui existent. Une livraison au moyen de la commune ou par un organisme mandaté par la commune est uniquement autorisée avec un certificat correspondant délivré par la commune.

§ 5 – Contrôles / Refus des marchandises

1. Le personnel d'exploitation ou les chargés de mission sont autorisés et tenus d'effectuer des contrôles. Les contrôles concernent la nature et la provenance des déchets.
2. Les livreurs suivants ne sont pas autorisés à déposer leurs déchets au parc de recyclage :
 - a) Les exploitations industrielles, commerciales et les prestataires de services (livraisons à titre professionnel)
 - b) Les véhicules avec marquage d'entreprise et / ou un logo d'entreprise
 - c) Les véhicules > 2,8 t (sauf les véhicules d'exploitation agricole)
 - d) Les machines de chantier et de construction
3. La livraison de déchets par des tiers n'est foncièrement pas autorisée – à l'exception des cas cités au § 4 alinéa 5.
4. Les déchets suivants sont foncièrement exclus de toute réception sur le parc de recyclage :
 - a) Les déchets ménagers
 - b) Le bois contaminé (qui peut être éliminé à titre payant par l'installation de tri de HEIN Déchets)
 - c) Les munitions, les explosifs, les déchets radioactifs
 - d) Les déchets qui ne proviennent pas des communes rattachéesEn cas de doute, le personnel d'exploitation est en droit de prendre une décision quant à l'acceptation ou le refus des déchets.
5. Les personnes qui font l'objet d'une interdiction d'accès sur les sites d'exploitation du Groupe Hein ne sont pas autorisées à utiliser le parc de recyclage.

§ 6 - Responsabilité

L'accès à la déchetterie, à pied ou en véhicule, est effectué à vos risques et périls. Les utilisateurs et les visiteurs sont responsables de tous dommages et autres conséquences au préjudice de l'exploitant de l'installation qui résultent d'infractions par rapport au présent règlement d'utilisation ou de comportement non conforme aux règles de circulation.

§ 7 - Infractions

En cas d'infractions par rapport au présent règlement intérieur, HEIN Déchets est en droit, au titre de ses prérogatives de maître de maison, de prendre les mesures nécessaires, et en particulier de prononcer contre leur auteur une interdiction provisoire ou définitive d'utilisation de la déchetterie. Les frais occasionnés à HEIN Déchets du fait de ces infractions seront facturés à leur auteur.

§ 8 – Entrée en vigueur

Le présent règlement intérieur entre en vigueur au moment de sa publication.

Beck-Kleinmacher, le 30 avril 2012.

HEIN Alphonse

Betriebsordnung

Vorbemerkung

Grundlage für den Betrieb des Recyclingparks ist die großherzogliche Verordnung von 1993 betreffend den Bau und den Betrieb von Recyclingparks.

§ 1 - Allgemeines

1. Die Nutzung und das Betreten des Recyclingparks ist ausschließlich den Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinden Bous, Remich, Schengen und Stadtbredimus gestattet. Mit Betreten/Befahren des Betriebsgeländes erkennen diese die vorliegende Betriebsordnung als verbindlich an.
2. Die angeschlossenen Gemeinden geben individuelle Zugangsberechtigungen zum Recyclingpark in Form von Chip-Karten an ihre Bürgerinnen und Bürger aus. Die Nutzung des Recyclingparks ist ausschließlich mit dieser Zugangsberechtigung gestattet.
3. Der Recyclingpark kann für die Anlieferung von Abfällen zur Verwertung sowie schadstoffhaltiger Abfälle genutzt werden. Voraussetzung ist, dass die Abfälle auf dem Territorium der jeweils angeschlossenen Gemeinden angefallen sind.
4. Unbefugten ist das Betreten des Recyclingparks und das Benutzen des Eigentums des Betreibers nicht gestattet.
5. Jeder Nutzer und jeder Mitarbeiter hat sich so zu verhalten, dass er weder die Umwelt noch das Leben oder die Gesundheit anderer und seiner eigenen Person gefährdet. Daher ist jeder verpflichtet, gültige Hinweise, Beschilderungen und insbesondere Betriebsanweisungen des Betreibers zu beachten.

§ 2 - Öffnungszeiten

1. Die betrieblichen Öffnungszeiten des Recyclingparks sind:
Di. – Fr. 11:00 – 18:00 Uhr*
Sa. 09:00 – 16:00 Uhr*
**letzter Einlass 15 min. vor Schließung*
2. Fällt einer der Öffnungstage auf einen Feiertag, so entfällt dieser Öffnungstag ersatzlos.
3. Fällt der 24.12. bzw. 31.12. auf einen Wochentag, so sind die Öffnungszeiten von 08:00 – 13:00 Uhr.

§ 3 - Verhalten im Recyclingpark

1. Auf dem gesamten Betriebsgelände gilt die Straßenverkehrsordnung. Anlieferungsfahrzeuge dürfen nur die vorgeschriebenen Wege benutzen. Im Recyclingpark gilt generell Schrittgeschwindigkeit.
2. Den Anweisungen des Betriebspersonals ist Folge zu leisten.
3. Die Abfälle dürfen nur in die entsprechend beschilderten Container entladen werden.
4. Verschmutzungen auf dem Wertstoffhof, die bei Befüllung der jeweiligen Container entstehen, sind unverzüglich vom Verursacher zu beseitigen.
5. Nach dem Entladen der Abfälle ist der Recyclingpark unverzüglich zu verlassen.
6. Schadstoffhaltige Abfälle dürfen an der SDK-Sammelstelle nur direkt an das zuständige Betriebspersonal abgegeben werden.
7. Die Abfälle gehen mit dem Abladen in das Eigentum des Betreibers über, sofern sie nicht vom Betriebspersonal zurückgewiesen werden.
8. Die Entnahme von Gegenständen aus den aufgestellten Behältern sowie das Betreten der Container sind strikt untersagt.
9. Im Recyclingpark befindet sich ein Second-Hand-Shop, in dem noch intakte oder reparierbare Gebrauchsgüter kostenlos abgegeben und von Interessenten kostenlos mitgenommen werden können.
10. Das Rauchen ist auf dem gesamten Gelände des Recyclingparks verboten.
11. Die Nutzung des Recyclingparks unter Einfluss von Alkohol und anderer berauschender Mittel ist untersagt.
12. Ausreichender Sicherheitsabstand zu fahrenden/rollenden/beweglichen Maschinen ist einzuhalten.

1. Abfälle werden grundsätzlich nur in Mengen angenommen, wie sie bei der normalen Haushaltsführung entstehen. Als haushaltsüblich gelten Mengen bis max. 2 m³ pro Anlieferung und Tag. Zur normalen Haushaltsführung gehören ausdrücklich nicht Entrümpelungen, größere Umbauten und Renovierungen, Abrisse, sowie Rodungen.
2. Altreifen sind zahlungspflichtige Abfälle (2,50 €/Stk.) und dürfen nur mit entsprechendem Zahlungsbeleg der Gemeinde angeliefert werden.
3. Alle Abfälle müssen sortenrein und unverschmutzt angeliefert werden.
4. Die Anlieferer befüllen die entsprechend beschrifteten Container und Sammelbehälter grundsätzlich selbst, wobei das Betriebspersonal die ordnungsgemäße Zuordnung sicherstellt. Das Personal ist dann behilflich, wenn die Entladesituation es erfordert.
5. Diejenigen Bürgerinnen und Bürger, die keine Möglichkeit haben, ihre Abfälle zum Wertstoffhof zu bringen, können dies in den Gemeinden über die dort bestehenden Hilfsangebote erledigen lassen. Eine Anlieferung über die Gemeinde bzw. eine von der Gemeinde beauftragte Organisation ist nur mit einem entsprechenden Zertifikat seitens der Gemeinde gestattet.

§ 5 - Kontrollen /Zurückweisung

1. Das Betriebspersonal oder Beauftragte sind berechtigt und verpflichtet Kontrollen durchzuführen. Die Kontrollen erstrecken sich auf Art und Herkunft der Abfälle.
2. Folgende Anlieferer sind nicht berechtigt, ihre Abfälle im Recyclingpark abzugeben:
 - a) Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungsbetriebe (gewerbliche Anlieferungen)
 - b) Fahrzeuge mit Unternehmensaufschrift und/oder -logo
 - c) Fahrzeuge > 2,8 t (außer landwirtschaftliche Fahrzeuge)
 - d) Bau- und Arbeitsmaschinen
3. Eine Anlieferung von Abfällen durch Dritte ist - mit Ausnahme des in § 4 Abs. 5 beschriebenen Falles - grundsätzlich nicht gestattet.
4. Folgende Abfälle sind grundsätzlich von der Annahme am Recyclingpark ausgeschlossen:
 - a) Hausmüll
 - b) kontaminiertes Holz (kann kostenpflichtig über die Sortieranlage von HEIN Déchets entsorgt werden)
 - c) Munition, Sprengkörper, radioaktive Abfälle
 - d) Abfälle, die nicht in den angeschlossenen Gemeinden angefallen sindIm Zweifel ist das Betriebspersonal berechtigt, über Annahme oder Zurückweisung von Abfällen zu entscheiden.
5. Personen, für die auf dem Betriebsgelände der Hein-Gruppe ein Hausverbot besteht, sind nicht berechtigt zur Nutzung des Recyclingparks.

§ 6 - Haftung

Das Betreten und Befahren des Wertstoffhofes erfolgt auf eigene Gefahr. Benutzer und Besucher haften für alle Schäden und sonstige Folgen zum Nachteil des Anlagenbetreibers, die sich aus Zuwiderhandlung gegen diese Benutzungsordnung oder aus nicht verkehrsgerechtem Verhalten ergeben.

§ 7 - Zuwiderhandlung

Bei Zuwiderhandlung gegen diese Betriebsordnung kann HEIN Déchets im Rahmen ihres Hausrechts die erforderlichen Maßnahmen treffen, insbesondere den Verursacher vorübergehend oder dauerhaft von der Benutzung des Wertstoffhofes ausschließen. Kosten, die HEIN Déchets aus Zuwiderhandlungen entstehen, werden dem Verursacher in Rechnung gestellt.

§ 8 - Inkrafttreten

Diese Betriebsordnung tritt mit ihrer Veröffentlichung in Kraft.

Beck-Kleinmacher, den 30. April 2012

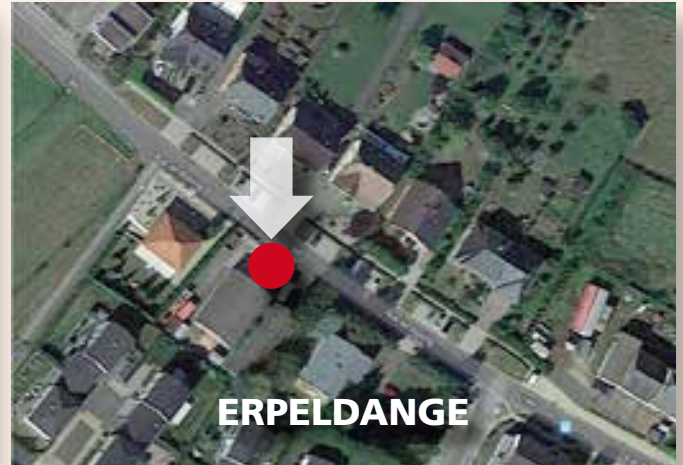
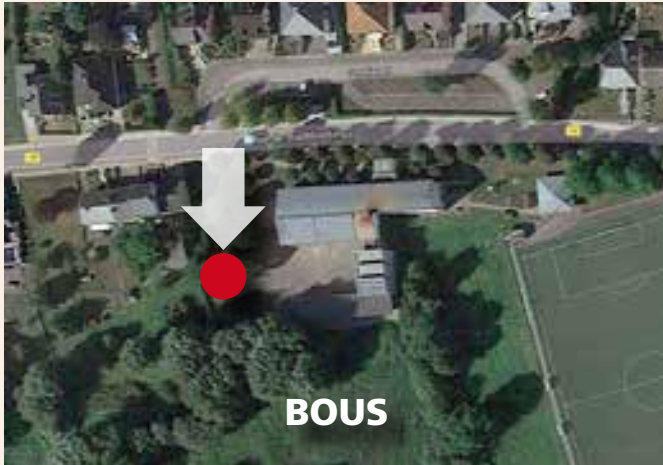
HEIN Alphonse

Conteneurs

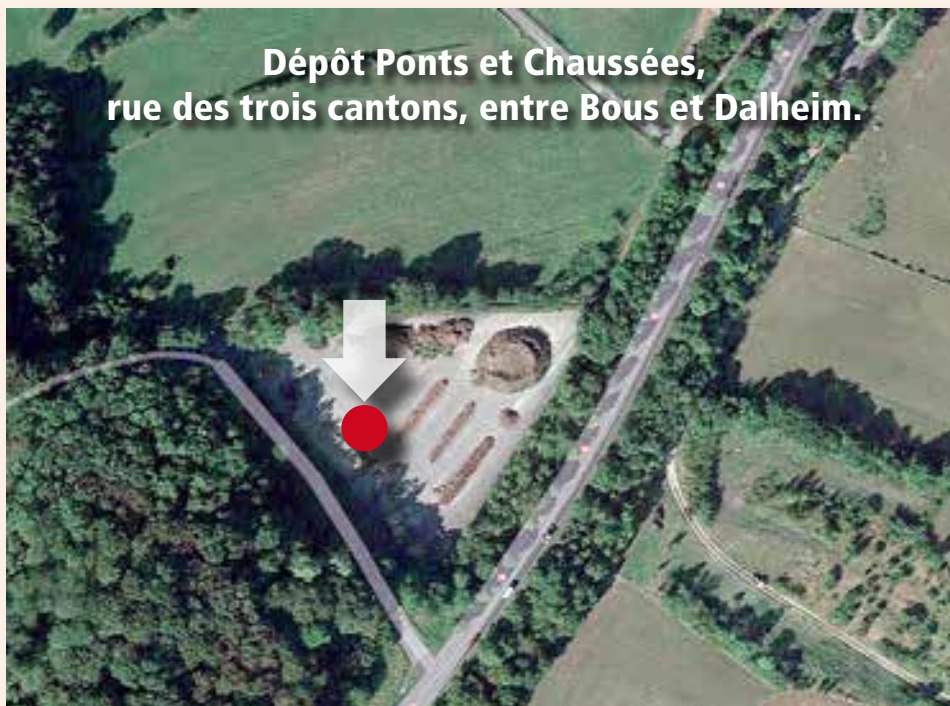
La commune de Bous met à disposition des citoyens deux «**Conteneurs à déchets verts**», installés à l'atelier communal dans la rue de Stadtbredimus à Bous (derrière le Sport- a Kulturzenter) et auprès du hangar communal dans la rue de Rolling à Erpeldange (à côté de la maison N° 17, rue de Rolling). Les conteneurs sont à disposition des habitants de la commune de Bous les **jours ouvrables (lundi au samedi) de 08:00 à 19:00 heures**. Peuvent y être déposés tous les déchets verts, à savoir herbe/gazon, broussailles, coupe de haies, d'arbustes et arbres (avec un diamètre maximal de 10 cm), plantes, feuilles d'arbres et/ou de plantes.

Abgabe an verschiedenen Sammelstellen

Die Gemeinde stellt ihren Einwohnern **2 Container für Grünschnitt** zur Verfügung. Die Container, welche sich in Bous hinter dem Sport- und Kulturzentrum in der Stadtbredimuserstrasse sowie in Erpeldingen in der Rollingerstrasse neben dem Haus No 17 befinden, sind für die Bürger **werktags (Montag-Samstag) von 08.00 bis 19.00 Uhr** zugänglich. Hier können alle Sorten von Grünschnitt abgegeben werden (Gras, Heckenschnitt, Äste bis 10 cm Durchmesser, Pflanzen, Blätter).



Déchets grande quantité · Große Mengen Grünschnitt



Si vous disposez de quantités importantes de déchets de verdure, vous pouvez les déposer au dépôt des Ponts et Chaussées, ceci **sur rendez-vous à fixer avec la commune**.

Sollten Sie über größere Mengen Grünschnitt verfügen, so können Sie diesen **nach Vereinbarung eines Termines mit der Gemeinde** auf der Lagerstelle der Ponts et Chaussées abliefern.

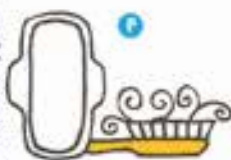
L'égout n'est pas une poubelle!

Préserveons nos ressources en eau

"Ne jetons pas ... dans les toilettes, évier, bouches d'évacuation, cours d'eau,..."

Déchets solides et graisses

Articles d'hygiène



ex.:
serviettes
hygiéniques,
tampons,
préservatifs,
coton-tiges



Balayures



Graisses

ex.:
huiles de friture,
huiles ménagères



Textiles

ex.:
vieux vêtements,
chiffons

Pourquoi ?

Obstruction des réseaux de collecte des eaux usées (égouts - collecteurs) et des canalisations chez les particuliers

Perturbation du bon fonctionnement de la station d'épuration

Dégradation du matériel des stations d'épuration collective

Risque de blesser le personnel des stations d'épuration (en enlevant les lames de rasoir)

Porte atteinte à la flore et la faune

Risque de blessure et de maladie pour les enfants jouant dans l'eau

Enlaidissement des abords des cours d'eau

⦿ Lors d'une forte pluie, des déchets peuvent être repêchés dans la rivière au niveau des déversoirs d'orage.

Litière d'animaux



Mégots

Déchets de cuisine



ex.:
restes de nourritures,
marc de café,
épluchures de légumes

Lame de rasoir



Déposons-les ici !

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| P Poubelle | + Pharmacies |
| Cs Collectes sélectives | M Magasins |
| S SuperDrecksKëscht (L) | C Centrale de biogaz |
| Pc Parcs à conteneurs | C Compost |
| U Collecte de vêtements | F Fosse à purin |

Autres substances



Carburants

Produits chimiques



ex.:
peintures,
savons,
produits phytosanitaires



Residus agricoles

ex.:
résidus de distillation,
lait,
purin

Pourquoi?

Perturbation du fonctionnement des stations d'épuration collectives de par la toxicité des produits pour les micro-organismes épurateurs

Source de pollution des cours d'eau portant atteinte à la faune et à la flore aquatique

Diminution de la capacité d'épuration naturelle des cours d'eau

Risque d'explosion à cause de certains produits inflammables



Piles



Médicaments



Huile de vidange

Der Abfluss ist **kein** Mülleimer!

Zum Schutz unserer Gewässer

Entsorgen Sie diese Stoffe bitte nicht über den Abfluss von Toiletten, Spülbecken oder Strassengullys!

Feste Abfallstoffe und Fette



Was richten sie an?

Verstopfen die Abwasserrohre und -kanäle

Verursachen Störfälle in der Kläranlage

Beschädigen das Kläranlagenmaterial

Verletzen das Kläranlagenpersonal (beim Herausnehmen der Rasierklingen)

Verfangen sich im Geäst der Ufervegetation und hindern den Abfluss des Wassers

Behindern und verletzen wasserbewohnende Tiere und spielende Kinder

Grasstoffe können bei starken Regenschlägen über die Überlaufbecken insgestürzt in den Bach gelangen



Hierhin damit!

- | | | | |
|----|--------------------|---|---------------|
| Rt | Restmülltonne | + | Apothek |
| Bt | Biotonne | F | Fachhandel |
| S | Superreifeabfisch | + | Blugesanlage |
| Rh | Recyclinghof | K | Kompostanlage |
| A | Altkleidersammlung | J | Jochsgrube |

Wassergefährdende Abfallstoffe



Was richten sie an?

Verringern die Reinigungsleistung der Kläranlage aufgrund ihrer schädlichen Auswirkung auf die abwasserreinigenden Bakterien

Schädigen die wasserbewohnenden Tiere und Pflanzen

Verringern die natürliche Selbstreinigungskraft der Bäche

Erhöhen die Explosionsgefahr aufgrund der leichten Entzündbarkeit einiger Stoffe (Kraftstoffe,...)



Eva Höb: élève en 2^{ème} de la section artistique du LCD



Grouss Botz 2021

D' Ëmweltkommissioun a verschidden Veräiner aus der Gemeng Bous hunn den 20ten Mäerz 2021 am Kader vun der Aktioun "Grouss Botz" nees den Offall laanscht d' Feldweeër an op öffentleche Plazen an der Gemeng agesammelt.

La commission de l'environnement et plusieurs associations locales ont procédé le 20 mars 2021 à la traditionnelle collecte annuelle de déchets ("Grouss Botz") le long des chemins ruraux et des places publiques.



Kappweiden schneiden 2021

Am Wanter 2021 hunn d'Memberen vun eiser Ëmweltkommissioun zu Bous laanscht Baach Kappweiden geschnidden an am Wanter 2022 hunn si Uebstbeem zu Bous an de Lousen zréck geschnidden, dat an Zesummenaarbecht mat der Fondatioun Hëllef fir d' Natur respektiv Natur an Ëmwelt.

En hiver 2021, les membres de la Commission de l'environnement ont coupé des saules le long du ruisseau "Bousserbaach" et en hiver 2022, ils ont coupé des arbres fruitiers sur un terrain communal au lieu-dit "an de Lousen" à Bous, ceci en étroite collaboration avec la fondation "Hëllef fir d'Natur" respectivement "Natur an Ëmwelt".

Uebstbeem schneiden 2022



An Zesummenaarbecht mat dem Fierschter Tom Engel an de Bëschaarbechter hunn d'Ëmweltkommissioun vun der Gemeng Bous mat de Kanner aus dem Zykle 3 vun der Grondschoul Bous de 15ten Dezember 2021 zu Assel um Wangertsbiereg héichstämmeg Uebstbeem geplantz.

En étroite collaboration avec le garde forestier et les ouvriers forestiers, la commission de l'environnement et les enfants du cycle 3 de l'Ecole fondamentale de Bous ont planté le 15 décembre 2021 des arbres fruitiers à haute tige au lieu-dit "Wangertsbiereg" à Assel.



Bamplanzaktioun 2021 Zyklus 3



Réaménagement de la rue de Luxembourg et aménagement d'une zone de rencontre (shared space) à Bous

Le projet a pour objectifs de revaloriser le centre de Bous, d'améliorer la qualité de vie dans le quartier, de renforcer le caractère résidentiel et de sécuriser la rue et les cheminements des piétons et des usagers.

La rue de Luxembourg à Bous et plus précisément la partie entre la rue de Stadtbredimus et la rue d'Oetrange a été reclassée en route vicinale par la loi du 15 décembre 2021 concernant le reclassement partiel de la voirie. L'Administration des Ponts & Chaussées participera aux frais concernant le réaménagement de la chaussée, comprenant la réhabilitation du coffre de la chaussée jusqu'à une épaisseur de 80cm, le renouvellement des enrobés ainsi que celui des bordures. Les travaux liés à l'aménagement des trottoirs sont à charge de la commune de Bous. Dans la zone de rencontre, les Ponts & Chaussées prennent à leur charge le déblai du coffre, le remblai en concassé et la file de pavé pour l'évacuation des eaux pluviales. Le surplus des coûts (revêtement en dalle, béton drainant, lit de pose, résine en époxy/enrobé coloré) pour l'aménagement de la zone de rencontre est à charge de la commune de Bous.

Le changement de statut de la rue de Luxembourg permet à la commune de pratiquer un apaisement conséquent tout en la rendant peu attractive pour le trafic transitaire et d'améliorer ainsi la qualité de vie des résidents tout en ménageant le patrimoine urbanistique.

Le projet du réaménagement de la rue de Luxembourg et l'aménagement d'une zone de rencontre comprend les travaux énoncés ci-dessous:

Zone de rencontre

- Rétrécissement de la voie carrossable (variable entre 3,50m et 5,50m)
- Renouvellement du soubassement de la chaussée et des trottoirs
- Réalisation de la couche de roulement en résine époxy/enrobé clair sur l'axe de circulation principale
- Aménagement des abords en dalles en béton ainsi que la place centrale devant l'église
- Adaptations et finitions jusqu'aux limites privées ainsi que l'aménagement de plusieurs parcelles privées dans l'emprise de la zone de rencontre
- Aménagement d'une zone de rencontre et réaménagement de la rue de Luxembourg à Bous
- Aménagement d'une place publique devant l'école avec un revêtement en dalles en béton



Réaménagement de la rue de Luxembourg

- Intégration d'un concept urbanistique suivant la planification du bureau «Form Society» avec la mise en place du mobilier urbain, une planification adaptée de l'éclairage publique et la mise en place de verdure/arbres etc.
- Renouvellement et renforcement des réseaux secs et de la conduite d'eau
- Mise en place d'un système séparatif des canalisations
- Elargissement des trottoirs et aménagement en pavé en béton d'une couleur claire
- La réalisation de bandes de stationnement
- Renouvellement et renforcement des réseaux secs et de la conduite d'eau
- Mise en place d'un système séparatif des canalisations
- Mise en conformité des arrêts de bus
- Mise en œuvre d'un système de guidage pour personnes à mobilité réduite
- Adaptations et finitions jusqu'aux limites privées

Zone 30

- Rétrécissement de la voie carrossable sur une largeur de 6,00m
- Renouvellement du coffre de chaussée et des trottoirs
- Réalisation de la couche de roulement en enrobé noir



©Tobias Link Lichtplanung



Infrastructures du projet

1. Travaux de canalisations

Renouvellement de la canalisation des eaux mixtes sur une longueur d'environ 625m. Cette canalisation aura des diamètres allant de 300mm à 1200mm en béton armé. Pour chaque parcelle privée un raccord à cette canalisation sera renouvelé jusqu'à la limite du domaine public avec des tuyaux en PP de diamètre 160mm. Ces frais sont à la charge de la Commune de Bous.

Renouvellement de la canalisation des eaux pluviales sur une longueur d'environ 580m. Cette canalisation aura des diamètres allant de 300mm à 800mm en béton armé. Pour chaque parcelle privée un raccord à cette canalisation sera renouvelé/posé jusqu'à la limite du domaine public avec des tuyaux en PP de diamètre 160mm. Ces frais sont à la charge de la Commune de Bous.

Renouvellement du collecteur SIDEST sur une longueur d'environ 440m à l'aide de tuyaux en béton armé DN400mm. Ces frais sont à la charge de SIDEST.

Remplacement des siphons de la route pour l'évacuation des eaux superficielles, ainsi que le raccordement sur la canalisation des eaux pluviales.

2. Conduite d'eau

Renouvellement et renforcement de la conduite d'eau en fonte ductile DN80, DN 100 et DN150, ainsi que le renouvellement des raccords des particuliers depuis la conduite jusque dans les habitations. Ces frais sont à la charge de la Commune de Bous. Mise en place d'une conduite d'eau en fonte ductile DN200 pour le SIDERE. Ces frais sont à la charge du SIDERE.

3. Conduite de Gaz - Creos

Mise en place d'une conduite de gaz basse pression en PE d'un diamètre 160mm. Les frais du génie civil sont à la charge de la commune ainsi que les frais pour le déplacement éventuel des conduites (p.ex. pour la pose des canalisations).

4. Electricité - Creos

Renouvellement et renforcement du réseau basse et moyenne tension ainsi que la reprise des raccords particuliers. Les frais de confection de la partie des tranchées servant au renouvellement des câbles ainsi qu'à la pose des tuyaux de réserve sont à la charge de CREOS Electricité.

5. Antenne Collective - Eltrona

Renouvellement complet du réseau de l'antenne de Bous (à la charge de la commune). Pose des gaines sur toute la longueur du projet dans le trottoir des deux côtés de la rue. Renouvellement des raccordements privés et pose de nouvelles armoires de distribution.

6. Eclairage public

Renouvellement du réseau d'éclairage public avec mise en place de nouvelles lampadaires. Les frais de confection des tranchées ainsi que la fourniture et pose des socles sont à la charge des Ponts & Chaussées. Les mâts dans la zone de rencontre sont à la charge de la Commune de Bous et les mâts dans les zones 30 seront pris en charge par l'Administration des Ponts & Chaussées.

7. Télécommunications

Renouvellement et extension du réseau POST le long du projet avec mise en place de nouveaux regards. Les frais sont à la charge de la POST.



(Informations, plans et photomontages du bureau d'ingénieurs Schroeder & Associés)

Réaménagement de la rue de Luxembourg



Le devis définitif des travaux au montant de 7.894.755,47.- Euros, TVA comprise, dont ± 6.794.000.- Euros à charge de la commune a été approuvé par le conseil communal en date du 16.12.2021.
Le début des travaux est prévu en automne 2022.

Tritt auf die Bremse

Das Zentrum von Bous soll mithilfe einer Shared-Space-Zone sicherer werden

Von Raymond Schmit

Bous. Die Umgehungsstraße hat Bous Entlastung gebracht, dennoch sorgen der Durchgangs- und vor allem der Schwerverkehr im Dorfkern für Kopfzerbrechen. Jetzt zieht die Gemeinde die Reißleine. Eine Verkehrsberuhigung und ein sogenannter Shared Space sollen es richten und für mehr Sicherheit im Ortskern sorgen. Bei den Einwohnern trifft das Vorhaben auf große Akzeptanz, wie anlässlich einer öffentlichen Informationsversammlung deutlich wurde.

Das Konzept des Shared Space wurde in den 1990er-Jahren in den Niederlanden entwickelt und hat sich seitdem bewährt. Es sieht vor, dass in der Begegnungszone alle Verkehrsteilnehmer gleichberechtigt sind. Im Klartext: Gegenseitige Rücksichtnahme ist gefragt. Das soll in erster Linie Fußgänger und Radfahrer schützen. Auch in Luxemburg wurde das Konzept bereits mehrfach umgesetzt, zum Beispiel in Bartringen und Dödelingen. Die ersten Erfahrungen sind durchaus positiv.

„Eine lange Geschichte“

Der Weg vom Wunsch bis zur Verwirklichung ist laut den Aussagen von Bürgermeister Carlo Kütten „eine lange Geschichte“. So erinnerte er daran, dass 2003 der erste Teil der Umgehungsstraße fertiggestellt wurde. Der brachte zwar Entlastung, trug aber nicht dazu bei, den Durchgangsverkehr völlig aus dem Ortskern zu verbannen. Deshalb wurde die Lösung des Verkehrsproblems nach den Kommunalwahlen von 2011 im Rathaus als Priorität eingestuft.

Nach Unterredungen mit dem Mobilitätsministerium und der Straßenbauverwaltung wurden 2019 auch die Einwohner ins Boot genommen, um im Rahmen von Workshops einen gangbaren Weg zu finden. Ein Problem bestand allerdings darin, dass die Rue de Luxembourg eine Staatsstraße war. Das hat sich nun verflüchtigt, denn



Auf dem mittleren Teil der Rue de Luxembourg wird die Fahrbahn schmaler, Fußgänger bekommen dafür mehr Platz. Foto: Guy Jalay



Der Abschnitt vor der Kirche bekommt ein Pflaster aus hellen und dunklen Platten. Grafik: Form Society

seit Dezember ist sie eine Gemeindestraße. Nachdem die Pläne bei der Straßenbauverwaltung eingereicht wurden, stimmte der Gemeinderat im Januar für das Projekt.

Bei der Umsetzung des Vorhabens ist es sicher hilfreich, dass der kommunale Haushalt einen Überschuss von sieben Millionen Euro aufweist. Dieser glückliche Umstand soll es laut Bürgermeister Kütten erlauben, das Projekt ohne die Aufnahme einer Anleihe zu finanzieren. Und er erinnerte daran, dass der vorige Gemeinderat ein neues Rathaus plante. Dieses Vorhaben war gekippt worden, um der Sicherheit eine Priorität einzuräumen, und das nicht zuletzt aufgrund der Reklamationen im Bereich der Schule.

Im Rathaus von Bous ist man zuversichtlich, dass die Arbeiten möglicherweise schon im März ausgeschrieben werden können. Dann könnten die Baumaschinen

Luxemburger Wort

nach den Sommerferien anrücken. Während der Baustelle wird der Zugang nur für Busse und Anlieger möglich sein.

540 Meter Verkehrsberuhigung

Die Verkehrsberuhigung im Ortskern von Bous ist auf einer Länge von insgesamt 540 Metern vorgesehen. Im Anfahrtsbereich wird in Zukunft die erlaubte Höchstgeschwindigkeit von 50 auf 30 km/h gesenkt. Hier sollen die Bürgersteige von derzeit 1,20 auf zwei Meter verbreitert werden. Die Straße hingegen wird auf sechs Meter Breite zurückgestutzt. In der eigentlichen Kernzone des Shared Space werden die Fußgänger in Zukunft theoretisch Vorfahrt haben. Für Fahrzeuge sind in diesem Bereich maximal 20 km/h erlaubt.

Die Arbeiten sollen laut dem Planungsbüro Schroeder & Associés auch genutzt werden, um das ländliche Erscheinungsbild des Dorfkerns zu verbessern. Zusätzlich sollen eine üppige Bepflanzung, ein Platz bei der Schule, ein Wasserspiel und Ruhebänke dazu beitragen, den Wohlfühlfaktor zu steigern. Abgerundet wird das Bild im Jungbrunnen durch ein intelligentes Lichtkonzept.

Im Rahmen der Arbeiten soll auch das gesamte Versorgungsnetz erneuert werden. Vorgesehen ist, die bestehende Kanalisation, die Trinkwasserleitungen, das Kabelnetz sowie die Post-, Strom- und Gasleitungen zu ersetzen.

Die Verkehrsberuhigung im Ortskern gibt es freilich nicht zum Nulltarif. Laut Kostenvoranschlag sollen 7,9 Millionen Euro in das Projekt fließen. Davon soll die Gemeinde Bous nach den ersten Berechnungen 6,8 Millionen Euro übernehmen. Die Rechnung könnte für die Verantwortlichen im Rathaus allerdings besser verdaulich ausfallen, denn man hofft auf Zuschüsse aus dem Innen- und dem Landwirtschaftsministerium.

Von heute auf morgen wird das Vorhaben nicht umzusetzen sein. Die Planer gehen von einer Arbeitsdauer von 30 Monaten aus.





Im Kader der traditionellen Jahresabschlussfeier der Gemeinde Bous wurde Lehrer Gilbert Godart am 10ten Dezember 2021 in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Für seinen unermüdlichen Einsatz im Grundschulwesen der Gemeinde Bous und als Leiter der lokalen LASEP Sektion wurde er vom Schöffenrat mit einem Abschiedsgeschenk bedacht. Seiner Ehefrau, die ebenfalls an der Feier teilnahm wurde ein Blumenstrauß überreicht. Gilbert Godart bedankte sich herzlich für die Ehrung und blickte in einer kurzen Ansprache auf seine 41jährige Karriere in der Gemeinde Bous zurück. Ebenfalls verabschiedet wurde Frau Antonietta Moro-Lasaponara, die leider nicht an der Feier teilnehmen konnte, und dies nach rund 17 Dienstjahren als Hilfskraft in der Maison Relais Bous.

Dans le cadre de la traditionnelle fête de fin d'année de la commune de Bous du 10 décembre 2021, l'instituteur Gilbert Godart a été admis solennellement à la retraite. Pour ses bons et loyaux services dans l'intérêt de l'enseignement fondamental de la commune de Bous au courant des 41 dernières années et comme responsable de la section locale de la LASEP, le collège échevinal lui a remis un petit cadeau de départ. A son épouse, qui a également assisté à la réception, un bouquet de fleurs a été remis. Dans un petit discours, Gilbert Godart a tenu à remercier la commune de Bous pour le cadeau et il a tracé un petit aperçu sur sa longue carrière d'instituteur dans la commune de Bous.

Madame Antonietta Moro-Lasaponara, agent d'encadrement dans la Maison Relais Bous depuis l'année 2004, qui n'a malheureusement pas pu participer à la fête, a également été honorée pour ses bons et loyaux services.



En raison de la situation sanitaire actuelle (Covid), la traditionnelle réception pour élèves, étudiants et sportifs méritants de la commune de Bous n'a pas eu lieu. Les subsides aux élèves et étudiants ayant obtenu un diplôme de fin d'études ou des notes remarquables dans l'enseignement musical au courant de l'année scolaire 2020/2021 ainsi qu'aux sportifs individuels et aux équipes sportives ayant réalisé des résultats remarquables ont été distribués par versement sur compte bancaire.

Des subsides d'un montant total de 9.300.- Euros ont été distribués aux élèves et étudiants suivants:

Enseignement musical 2021

Lucius Gilles	UGDA, Remich	Solfège / bien
Lucius Gilles	UGDA, Remich	Percussion/ très bien
Schong Lou	UGDA, Mondorf-les-Bains	Percussion classique / très bien
Synek Krystof	UGDA, Mondorf-les-Bains	Trompette / très bien

Enseignement supérieur 2021

Bauer Felix	RWTH Aachen University	Bachelor of science - Bauingenieur
Bsarani Vincent	Institut d'Études Politiques de Paris	Bachelor of Arts - Politique et Gouvernement
Deischer Oliver	Université du Luxembourg	Bachelor en droit
Dumoulin Célia	Université Libre de Bruxelles	Bachelier en médecine
Holbrechts David	Université du Luxembourg	Bachelor en Informatique
Jagusch Frank Carlo	Medizinische Universität Innsbruck	Humanmedezin - Doktor der gesamten Heilkunde
Lutgen Anne-Marie	Ludwig-Maximilian Universität München	Bachelor of Arts - Germanistik
Noesen Kiara	Universität Regensburg	Master of Arts - Interkulturelle Europa-Studien
Noesen Lisa	Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg	Ärztliche Prüfung - Medizinstudium
Schaeffer Morris	University of Aberdeen	Master of Arts - Psychology

Enseignement secondaires et régime professionnel 2021

Bsarani Antoine	Lycée Robert Schuman	Diplôme de fin d'études secondaires
Cavalheiro Rachel Elodie	Lycée Aline Mayrisch	Diplôme de fin d'études secondaires - très bien
Daniëls Christophe	Lycée Robert Schuman	Diplôme de fin d'études secondaires
Daniëls Eva	Sportlycée	Diplôme de fin d'études secondaires - bien
Paul Rafaël	Deutsch-Luxemburgisches-Schengen-Lyzeum Perl	Diplôme de fin d'études secondaires
Schmit Lara	Lycée Robert Schuman	Diplôme de fin d'études secondaires - excellent
Tresse Emilie	LTPS	Diplôme de fin d'études secondaires générales

Des subsides d'un montant total de 500.- Euros ont été distribués aux sportifs suivants:



Catherine Mreches
Basketball T71 Dudelange

Championne Nationale Basketball Senior Dames
Most Valuable Player (MVP Finals) – Saison 2020/2021
Vainqueur European Championship for Small Countries 2021
à Nicosie / Chypre avec équipe nationale dames



Eva Daniëls
Triathlon Athlétisme CAEG

Championne Nationale 10 km sur route Catégorie Espoirs
Participation World Triathlon Championship Finals 2021
à Edmonton / Canada – Place 19 Catégorie U23 Femmes

Devenez bénévole!



Adhérer aux associations locales!

(voir relevé page 18)



Chloé Schmidt
Athlétisme CAEG

Championne nationale 400 m Haies Catégories Dames et Espoirs
Championne nationale 100 m Haies Catégories Dames et Espoirs
Championne nationale 3 x 800 m Catégorie Dames
Championne nationale 800 m Catégorie Espoirs
Vice-championne nationale 800 m Catégorie Dames
Vice-championne nationale 400 m Catégorie Espoirs
Participation Small States Championships à Serravalle / San Marino
Participation European Team Championships 3rd League
à Limassol / Chypre

Tim Diederich
Cyclisme

Champion CLM · Catégorie Elite sans contrat
Vice-Champion route · Catégorie Elite sans contrat



DT Erpeldange Tennis de table
Championnat par équipes Minimes (division 2)
1ère place

Schlotthauer Vincent



Valente Noah





Nouvelle Maison Relais

Plus de deux ans après le début des travaux de construction, la nouvelle Maison Relais a enfin ouvert ses portes pour la rentrée scolaire en septembre 2021. Ainsi, la commune de Bous dispose maintenant d'une infrastructure d'accueil moderne et spacieuse pour 167 élèves, ainsi que de deux nouvelles salles de classe pour l'éducation précoce.

Etant donné que tous les travaux ne sont pas encore achevés (l'ancienne cuisine de la Maison Relais est actuellement transformée en salle de classe pour l'enseignement fondamental), le décompte financier fait encore défaut, mais le total des coûts peut être estimé à \pm 9 millions d'Euros.

Les différents départements ministériels participent avec une enveloppe de \pm 2,6 millions d'Euros aux coûts des travaux. Dès que la situation sanitaire (Covid) le permettra, une porte ouverte pour tous les habitants intéressés sera organisée.

Depuis une bonne dizaine d'années, la gestion de la Maison Relais Bous est confiée à l'association sans but lucratif Anne Asbl, membre du groupe luxembourgeois Elisabeth. A l'exception des vacances de Noël et des jours fériés, elle offre pendant toute l'année un accueil de jour flexible pour les enfants scolarisés de 3 à 12 ans du lundi au vendredi de 07:00 à 18:30 heures. Selon le dernier agrément ministériel, la capacité maximale de la Maison Relais Bous est fixée à 167 places pour enfants scolarisés. Tous les enfants ont la possibilité d'y prendre leur repas, de participer aux jeux libres, aux activités et projets pédagogiques et de profiter d'un service d'aide aux devoirs à domicile.

Neue Maison Relais

Nach einer Bauzeit von mehr als zwei Jahren, die den Schülern sowie dem Betreuungs- und Lehrpersonal viel Geduld und Verständnis abverlangt haben, verfügt die Gemeinde Bous seit Beginn des Schuljahres 2021/2022 über eine neue, geräumige und zeitgemäße "Maison Relais" sowie über zwei neue Klassenräume für die Früherziehung.

Da die Arbeiten noch nicht ganz abgeschlossen sind (die frühere Küche im Mittelgebäude wird aktuell noch zu einem zusätzlichen Klassenraum für die Grundschule umgebaut), steht der definitive Kostenpunkt noch nicht fest, kann aber auf rund 9 Millionen Euro geschätzt werden.

Der staatliche Zuschuss für die Arbeiten beläuft sich voraussichtlich auf rund 2,6 Millionen Euro.

Sobald es die sanitäre Situation (Covid) erlaubt, organisiert die Gemeinde einen Tag der offenen Tür für alle Einwohner der Gemeinde Bous.

Verwaltet wird die Maison Relais weiterhin im Auftrag der Gemeinde Bous von der Vereinigung ohne Gewinnzweck Anne asbl, Mitglied der Stiftung Elisabeth aus Luxemburg.

Das Angebot der Maison Relais Bous richtet sich an die Kinder im Alter von 3 bis 12 Jahren aus der Gemeinde Bous, welche die Grundschule in Bous besuchen. Kinder, die eine andere Grundschule besuchen und in der Gemeinde Bous wohnen, dürfen die Maison Relais Bous in den Schulferien besuchen.

Die Maison Relais bietet maximal

167 Kindern Platz. Alle Kinder haben die Möglichkeit in der Maison Relais zu essen, am freien Spiel und pädagogischen Aktivitäten teilzunehmen, sowie ihre Hausaufgaben zu erledigen.

Ausgenommen der Weihnachtsferien und den offiziellen Feiertagen ist die Maison Relais Bous ganzjährig von montags bis freitags von 07.00 Uhr bis 18.30 Uhr geöffnet.





Deux nouvelles salles de classe
du précoce







Neuer synthetischer Rasen auf dem Fußballfeld in Bous

In Anwesenheit des Herrn Laurent Deville als Vertreter des Sportministeriums, den Vertretern der Schöffen- und Gemeinderäte aus Bous und den drei Nachbargemeinden, den beteiligten Unternehmen und Beraterbüros, den Vertretern des Fußballverbandes und der lokalen Vereine sowie den Mitgliedern des Fußballvereins FC Union Remich/Bous wurde am Samstag, den 20ten November 2021 der neue synthetische Rasen auf dem Bousser Fußballfeld im Kader einer kleinen Feierstunde offiziell seiner Bestimmung übergeben.

Die Gesamtkosten beliefen sich auf insgesamt 672.242,99.- Euro, mit inbegriffen die Kosten der Erneuerung der Flutlichtanlage (LED Beleuchtung) in Höhe von 57.189,01.- Euro. Seitens des Sportministeriums wurden die Arbeiten mit einem Zuschuss in Höhe von 169.500.- Euro bedacht.

Nouveau gazon synthétique au terrain de football à Bous

En présence de Monsieur Laurent Deville, représentant du Ministre des Sports, des membres des collèges échevinaux et conseils communaux de Bous et des trois communes voisines, des représentants des entreprises et bureaux d'études occupés, des représentants de la Fédération Nationale de Football et des associations locales ainsi que des membres du club de football FC Union Remich/Bous, le nouveau gazon synthétique sur le terrain de football à Bous a été officiellement remis à sa destination.

Le décompte des travaux s'est chiffré à 672.242,99.- Euros, y compris le remplacement de l'éclairage existant par un éclairage LED, dont les coûts se sont élevés à 57.189,01.- Euros.

Les travaux ont été subventionnés par le Ministère des Sports avec un montant total de 169.500.- Euros.





ECOLE CENTRALE BOUS
L – 5408 BOUS · 11-13, rue de Luxembourg
www.schoul-bous.lu

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

Téléphone Salle de conférence 28 86 04-320

Enseignement fondamental cycle 1 - Précoce

Précoce 1

SCHMARTZ Romy Téléphone: 28 86 04-333
FONCK Martine

Précoce 2

DA CRUZ RODRIGUES Sylvie 28 86 04-330
SCHEFFEN Sharon

Enseignement fondamental cycle 1 – Préscolaire

Préscolaire 1

SCHMIDT-TOUSSAINT Valérie Téléphone: 28 86 04-323

Préscolaire 2

SCHILTZ-DAEMS Edmée Téléphone: 28 86 04-332
BONIFAS Séverine Téléphone: 28 86 04-332

Cycle 2.1

MANGEN-MEYERS Josette Téléphone: 28 86 04-323

Cycle 2.1

MRECHES-CLEMENT Danielle Téléphone: 28 86 04-322

Cycle 2.2

KILL Carole Téléphone: 28 86 04-329

Cycle 2.2

MEDERNACH Jil Téléphone: 28 86 04-325

Cycle 3.1

BOUR Roby Téléphone: 28 86 04-321

Cycle 3.2

OLINGER Dalida Téléphone: 28 86 04-331

Cycle 4.1

MORBACH Jill Téléphone: 28 86 04-328

Cycle 4.2

RASSEL Jennifer Téléphone: 28 86 04-327

Vieso, Cours d'appui, décharges

MRECHES-KAUFFMANN Sandy
MUACHO DUARTE Diane
THEVES Chris

Comité d'école

Président: **BOUR Roby**
Membres: **MEDERNACH Jil**
MRECHES-CLEMENT Danielle
SCHMIDT-TOUSSAINT Valérie

Autres tâches diverses

Coordinatrices de cycle:

Cycle 1: **BONIFAS Séverine**
Cycle 2: **MANGEN-MEYERS Josette**
Cycle 3: **OLINGER Dalida**
Cycle 4: **RASSEL Jennifer**

Responsables bibliothèque:

SCHILTZ-DAEMS Edmée
SCHMARTZ Romy

Responsables LASEP:

BONIFAS Séverine (cycle 1)
MUACHO DUARTE Diane (cycle 1)
RASSEL Jennifer (cycles 2-4)
GODART Gilbert (cycles 2-4)

Responsables MUSEP:

MANGEN-MEYERS Josette
FONCK Martine

Responsables ART A L'ECOLE:

MEDERNACH Jil
RASSEL Jennifer

Représentants des parents d'élèves - Elterevertrieder

FELTEN Paul
MARTINS Sara
RECKINGER Claude

Direction de l'enseignement fondamental

SUMAN Marco

Téléphone: 247-55910

Adresse de correspondance:

3, Konzer Wee

L-5444 Schengen

secretariat.remich@men.lu





**Ausflug op Réimech
Excursion à
Remich**



**Fuesend
Carnaval**



**Ausflug op Réimech
Excursion à
Remich**



Liichtmessdag



Chrëschdagfeier
Fête de Noël

Moart/Marché
Luxembourg







De Kleeschen ass den 3ten
Dezember 2021 zu Bous
an der Schoul laanscht
komm an huet de Kanner
an dem Léierpersonal e
puer Séissegkeeten an e
Boxemännchen iwwerrecht.

D' Kanner aus der Spillschoul
hunn e Kleeschen an e Stiwwel
gebastelt.

D' Holzstämm huet de
Fieschter Tom Engel fir si
preparéiert.

E grouse Merci.





Visite pédagogique
Bauernhaff "an Hecken"
zu Habscht

Visite ferme pédagogique
"an Hecken" à Hobscheid
(avril 2021)



Bauernhaff



Bėschšouj



AM NATUR MUSÉE

Visite Naturmusée am Grond an der Stad
Visite Musée National d'Histoire Naturelle à
Luxembourg-Grund
(mai 2021)





Nistkästcher Bous

Op Initiativ vun der lokaler Ëmweltkommissioun, a mat tatkräfteger Ënnerstëtzung vum Fierschter Tom Engel, hunn d'Schoulkanner aus de Grondschoul-Cyclus 3.1 an 3.2 aus der Gemeng Bous vru Kuerzem 30 Nistkästcher gebaut.

Dëss Haisercher ginn an a ronderëm Dierfer vun der Gemeng opgehaangen. Si bidden dann enger Rei Villercher d'Méiglechkeet hei hiren Nowuess groussezéien.

E positiven Nieweneffekt ass, datt doduerch déi natierlech Friessfeinden vum Eichenprozessionsspinner (wéi z. B. d'Schielmees) ënnerstëtzt ginn an der massenhafter Ausbreedung vun dësem Päiperlek entgéintgewierkt gëtt.



Text a Foto: BOUR Roby

Préscolaire · Trëppeltour duerch de Kirchepad



Cycle 4 · Trëppeltour zu Ierpeldeng



Trëppeltour vun den 2 Klassen vum Cycle 4 - 2020/21 mat de Léierinnen Carole Kill an Jenny Rassel
(Vue op den Ierpeldénger Scheierberg)
Promenade des deux classes du cycle 4 - 2020/21 avec leurs institutrices Carole Kill an Jenny Rassel
(vue sur le Scheuerberg à Erpeldange)

Verkeiersqaart · Cyklen 3.2 + 4.1



Auf Einladung von Frau Francine Poncin, Kommissarin bei der Polizeidirektion Zentrum-Osten besuchten die Schüler der Grundschulklassen 3.2 und 4.1 der Gemeinde Bous im Juni 2021 den **Verkeirsgarten der Polizei in Bad-Mondorf**, um am Programm „Verkehrserziehung“ teilzunehmen.

Sur invitation de Mme Francine Poncin, commissaire en chef de la Direction de la Police Centre-Est, les élèves des classes 3.2 et 4.1 de l'enseignement fondamental de la commune de Bous se sont rendus en juin 2021 au **jardin de la circulation de la police à Mondorf-les-Bains** afin de participer au programme d'instruction routière.



Projet Bëschschoul Projet Ecole de la Forêt

„BËSCHSCHOUL“

Depuis septembre 2019, la Direction de l'Enseignement fondamental Remich dispose d'une école de la forêt dite „Bëschschoul“. Diverses activités sont organisées dans la forêt à Remich par des enseignants qualifiés du MEN et de nombreuses classes de notre école ont déjà participé à ces activités. De manière ludique, les enfants pourront découvrir les formes géométriques, les nombres, la forêt, les arbres, les bruits de la forêt. Toutes ces activités se déroulent par tous les temps dans la nature à l'aide de matériel de la forêt.

„BËSCHSCHOUL“

Seit September 2019 verfügt die Grundschuldirektion von Remich über eine Waldschule. Im Gemeindewald in Remich bietet qualifiziertes Lehrpersonal des MEN diverse Aktivitäten, unter anderem im mathematischen Bereich für Schulklassen an. Bei jedem Wetter und mithilfe natürlicher Materialien können die Kinder in dieser Lernumgebung auf spielerische Art und Weise die Geheimnisse der Natur entdecken.



Böschsortie Cycle 4







Halloween

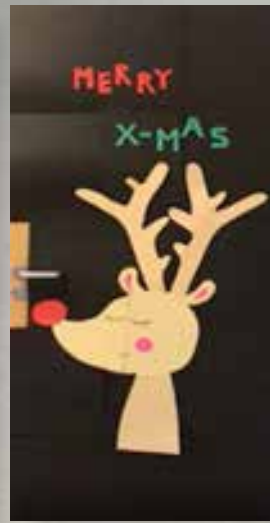
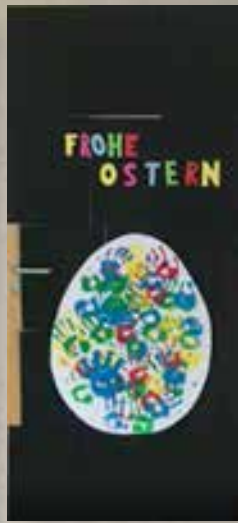




Fuesend

Carnaval 2021







PROJET
NINKI
DE
SAINT
PHALLE

All Klassen aus der Grondschoul



“Fir d’ Schouljoer 2020-2021 ofzeschléissen a well wéint dem Covid-19 kee Schoulfest konnt organiséiert ginn woren all Klassen aus der Grondschoul Bous den 14ten Juli 2021 op der Kierchberg an de Kino.

Pour clôturer l’année scolaire 2020/21 et en remplacement de la fête de fin d’année annulée en raison du Covid-19, toutes les classes de l’ Ecole fondamentale de Bous ont fait le 14 juillet 2021 une sortie au cinéma à Luxembourg-Kirchberg ».

all Mëttwoch vu Januar bis Juli	
Sandweiler	vun 08:30 bis 09:15 Auer
Mutfert	vun 09:30 bis 10:00 Auer
Bous	vun 10:15 bis 10:45 Auer
Réimech	vun 11:00 bis 11:30 Auer
Kamech	vun 13:20 bis 14:00 Auer
Miersbech	vun 14:15 bis 14:45 Auer
Nidderaanven	vun 14:55 bis 15:45 Auer

De Bicherbus wou a wéini?

12. Januar
02. Februar
02. Mäerz
23. Mäerz
20. Abrëll
11. Mee
08. Juni
29. Juni
20. Juli

Bicherbus 2022



Bicherthéik

Gemeng Schengen Schwéidsbengen



- Däitsch, franséisch an englesch Bicher an eng besonnesch interessant Luxemburgensia.
- Romaner, Krimien a Sachbicher
- Eng grouss Auswiel vu Kanner- a Jugendbicher
- Dageszeitungen: Wort-Tageblatt
- Gemittleche Liessall mat Internetzougank
- Fotothéik, (mir scannen all interessant Fotoen aus der Gemeng).



51, Waistrooss L-5447 Schwebsingen
 Tel.: +352 23 60 92 49
 Fax: 26 66 59 22
 Email: bichertheik@pt.lu

www.schengen.lu
 mat Online-Katalog

D'Romaine Wagner-Stecker empfängt Iech an der Bicherthéik a steet fir Renseignementer zur Verfügung. Mir wënschen elo schonn a och fir d'Zukunft vill Spaass beim Liesen!

Nei Öffnungszäiten vun der Bicherthéik zu Schwéidsbeng:

- Dönschdes:** 14.00 bis 17.00 Auer
- Donneschdes:** 14.00 bis 17.00 Auer
- Freides:** 9.00 bis 13.00 Auer
- Samschdes:** 9.00 bis 12.00 Auer



GEMEINDE
PERL (D)



COMMUNE DE
REMICH



COMMUNE DE
SCHENGEN



COMMUNE DE
BOUS



COMMUNE DE
MONDORF-LES-BAINS



Der Nachbarschaftsdienst

Anhand der Kundenkarte für 5€ pro Jahr, können Sie von den Diensten des Nachbarschaftsdienstes D' Wullmäis profitieren, jedoch unter der Bedingung, dass Sie wenigstens 60 Jahre alt sind oder sich in einer Situation von körperlicher Abhängigkeit befinden.

Tarif inklusive MwSt.: 15€ pro Stunde/Mitarbeiter
4€ pro Stunde/Maschine

Service de Proximité

Moyennant la carte client au prix de 5€ par an, vous pouvez bénéficier des services de l'asbl D' Wullmäis, cependant sous réserve d'être âgé d'au moins 60 ans ou de se trouver dans une situation de dépendance physique.

Tarif inclus TTC: 15€ par heure/intervenant
4€ par heure/machine

B.I.R.K. asbl

71, route du Vin
L-5405 Bech-Kleinmacher

Tel.: 26 66 19-1

Fax: 26 66 19 940

E-mail: remich@birk.lu

www.birk.lu



Service de proximité
B.I.R.K. asbl



NOS SERVICES

TRAVAUX DE JARDINAGE

Tondre la pelouse, tailler les haies et arbres fruitiers, débroussailler etc.

MENUS TRAVAUX, À SAVOIR:

Travaux de bricolage

Réparer la courroie d'un volet, changer une serrure, changer une ampoule etc.

INTERVENTIONS EN SANITAIRE

déboucher un siphon, réparer un robinet qui fuit etc.

PETITES RÉNOVATIONS

Peinture, tapisserie, menuiserie, carrelage etc.

TRAVAUX SAISONNIERS

Déblayer la neige, ramasser les feuilles mortes etc.

AUTRES

Enlever les déchets encombrants, entretien de la tombe familiale etc.

Notre équipe se rendra à votre domicile sur rendez-vous et s'engage à trouver des réponses adaptées à vos besoins spécifiques.

Pour les travaux d'envergure, nous vous proposons de vous adresser à des artisans de la région.

NOS OBJECTIFS

L'évolution sociale, économique et culturelle a conduit à des changements de nos modes de vie.

Voilà pourquoi nous souhaitons:

- adapter nos services aux besoins de nos concitoyens
- améliorer la qualité de vie des personnes âgées ou dépendantes.

UNSERE DIENSTLEISTUNGEN

GARTENARBEITEN

Rasen mähen, Hecken und Obstbäume schneiden, Garten umgraben, Unkraut jäten usw.

SOWIE KLEINE REPARATUREN:

Instandsetzungsarbeiten

Rolladenreparatur, Türschloss oder Glühbirne auswechseln usw.

SANITÄRARBEITEN

Verstopfte Abflüsse frei machen, tropfende Wasserhähne reparieren usw.

AUSBESSERUNGSARBEITEN

Anstreichen, tapezieren, Tischlerarbeiten, Fliesen auswechseln usw.

SAISONARBEITEN

Schnee räumen, Laub aufsammeln usw.

Unser Team kommt nach Vereinbarung zu Ihnen nach Hause und verpflichtet sich, Ihnen angepasste Lösungen für Ihre spezifischen Probleme anzubieten und so adäquat auf Ihre Bedürfnisse einzugehen.

Für Arbeiten größeren Umfangs bitten wir Sie sich an Handwerker der Region zu wenden.

UNSERE ZIELE

Die soziale, wirtschaftliche und kulturelle Entwicklung hat unsere Lebensweise erheblich verändert.

Deshalb möchten wir:

- Dienstleistungen anbieten, die Ihren spezifischen Bedürfnissen entsprechen
- Die Lebensqualität älterer oder hilfsbedürftiger Menschen fördern.

B. I. R. K.

Depuis 20 années déjà, B.I.R.K. asbl est active dans la région du canton Remich. B.I.R.K. est fier d'annoncer qu'à partir du 1 janvier 2022 toutes les communes du canton sont réunies au sein de l'association.

La «Beschäftigungs Initiativ Réimecher Kanton» a comme but principal la lutte contre le chômage et l'amélioration de la vie quotidienne des citoyens.

Les moyens utilisés pour répondre avec plus d'assiduité aux besoins des demandeurs d'emploi et celles des citoyens sont: développer des projets pour l'amélioration de la qualité de vie au niveau local; susciter des partenariats entre les entreprises privées, les administrations communales, le secteur public, les associations ainsi que les citoyens.

Grâce à ses projets, B.I.R.K. asbl réalise son but de préparer des demandeurs d'emplois, particulièrement éloignés du marché de travail ordinaire, à retrouver une embauche sur le 1er marché du travail.

B.I.R.K. occupe à partir de janvier 2022 **53** demandeurs d'emploi dans ses différents projets:



D'WULLMAIS

Ce service de proximité est un élément essentiel de l'économie sociale et solidaire. Il a pour objet d'améliorer le cadre de vie des citoyens des communes du canton en offrant des services de qualité correspondant aux besoins des usagers.

Rent a Bike

RentaBike Miselerland
Il s'agit d'un projet de location de vélos dans les cantons Remich et Grevenmacher.

Environnement, espaces verts et embellissement

Le champ d'activités dans ce projet s'étend sur plusieurs domaines principaux, dont notamment: La mise en valeur du patrimoine culturel et touristique, la réalisation d'aménagements publics, l'entretien et la revitalisation des espaces verts des communes.

Aide-ménagère

Cette activité favorise le lien social et le bien-être des personnes âgées, l'activité doit apporter une aide à la personne dans l'exécution des tâches quotidiennes comme le nettoyage et l'entretien domestique.

D'VITRIN

Le magasin « D'Vitrin » est situé à Mondorf-les-Bains. Il est ouvert à tous et réunit les projets Kleeder-buttek, Bitzatelier Made by Vitrin, Regionales et Computereck.

Construction de logements à coût modéré dans la rue de Luxembourg à Bous

Les travaux de construction relatifs à la transformation d'un ancien bâtiment agricole en trois maisons unifamiliales jumelées sont en pleine phase d'exécution et seront probablement achevés en juin-juillet 2023.

Les plans et devis du bureau d'architectes Heisbourg & Strotz de Luxembourg au montant de 2.223.905.- Euros ont été approuvés en date du 24 septembre 2020 par le conseil communal.

La participation du Ministère du Logement s'élève à 1.667.929.- Euros, le solde des coûts au montant de 555.976.- Euros ainsi que tous les frais supplémentaires (hausse des prix, éventuelles adaptations du projet, imprévus, ...) seront à charge de la commune de Bous.

Les frais d'acquisition de l'ancien immeuble au montant 800.000.- Euros ont également été subventionnés par le Ministère prémentionné à raison de 75 %.

Les trois maisons d'habitation avec des surfaces habitables de $\pm 207 \text{ m}^2$ (ancienne maison) respectivement de $\pm 135 \text{ m}^2$ (les deux nouvelles maisons) resteront propriété de la commune et seront données en location.

Bau von erschwinglichem Wohnungen in der Luxemburger Straße in Bous

Die Bauarbeiten betreffend den Umbau eines ehemaligen landwirtschaftlichen Anwesens in 3 Einfamilienhäuser in der Luxemburger Straße sind im vollen Gange und werden voraussichtlich Mitte 2023 abgeschlossen.

Die definitiven Pläne des Architekturbüros Heisbourg & Strotz aus Luxemburg sowie der Kostenvoranschlag in Höhe von 2.223.905.- Euro wurden am 24ten September 2020 vom Gemeinderat genehmigt.

Die Beteiligung des Wohnungsbauministeriums beläuft sich auf 1.667.929.- Euro, die restlichen Kosten in Höhe von rund 555.976.- Euro sowie alle zusätzlichen Kosten (Preiserhöhungen, eventuelle Änderungen, ...) sind zu Lasten der Gemeinde Bous.

Die Kaufkosten des Anwesens in Höhe von 800.000.- Euro wurden ebenfalls zu 75 % vom Wohnungsbauministerium übernommen.

Die Nett Nutzfläche des alten Hauses beträgt rund 207 Quadratmeter derweil die beiden neuen Häuser eine Nett Nutzfläche von jeweils rund 135 Quadratmeter haben. Alle drei Häuser bleiben im Besitz der Gemeinde und werden vermietet.



maîtrise d'œuvre

architecte



hsa - heisbourg strotz architectes sarl 13 rue adolphe fischer
L 1520 luxembourg info@hsa.lu t +352 26 440 450 www.hsa.lu

bureau d'étude en génie civil, coordination sécurité et santé



sgi ingénierie s.a. luxembourg 4-6 rue rham L 6142 junglinster
info.lu@sgigroupe.com t +352 49 37 37 1 www.sgigroupe.com

construction de trois logements subventionnés

37 - 37b rue de luxembourg L 5408 bous

avec le soutien financier de



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

maître d'ouvrage



administration communale de bous

20 rue de luxembourg L 5408 bous
t +352 23 66 92 76 22 technique@bous.lu

début des travaux
durée des travaux

avril 2021
26 mois



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement





Ansicht Luxemburger Straße
Vue de la rte de Luxembourg

Schaffung von erschwinglichem Wohnraum in Bous. Neubau eines Doppelhauses und zweier Mehrfamilienhäuser mit Tiefgaragen

Bei dem Projekt handelt es sich um den Neubau dreier Wohnanlagen mit insgesamt 10 Wohneinheiten, und zwar 2 Wohneinheiten in Gebäude 1 (Doppelhaus) in der Luxemburger Straße und je 4 Wohneinheiten in den Gebäuden 2 und 3 in der Montée des Vignes auf Grundstücken, welche die Gemeinde Bous vor Jahren erworben hatte, um ein neues Gemeindehaus zu errichten.

Unter dem Doppelhaus ist eine Tiefgarage eingeplant, eine weitere Tiefgarage befindet sich unter den beiden Mehrfamilienhäusern, beide sind über eine gemeinsame Zufahrt in der Luxemburger Straße zugänglich.

Alle vorerwähnten Gebäude bleiben im Besitz der Gemeinde und werden vermietet.

Bei dem vorderen Gebäude entlang der Luxemburger Straße handelt es sich um ein Doppelhaus mit rückseitiger Terrasse, und Tiefgarage 1 auf der Erdgeschossebene. Auf diesem Geschoss befinden sich ebenfalls der Hauseingang, die Technikräume und im Anschluss zwei geschlossene Garagen, die zu dem jeweiligen Doppelhaus gehören, sowie zwei ebenfalls dazugehörige Stellplätze, und ein privater Fahrradraum. Die übrigen 7 Stellplätze der Tiefgarage 1 sind nicht den Wohnhäusern zugeordnet, sondern öffentliche Stellplätze, die vermietet werden können. Die Tiefgarage kann über einen Ausgang neben dem Fahrradraum nach Außen verlassen werden, sowie über eine 2te Fluchttür in Richtung Montée des Vignes.

Das Doppelhaus besteht aus einem Erdgeschoss, einem Obergeschoss und einem Dachgeschoss. An das Doppelhaus schließt sich im Obergeschoss jeweils eine Terrasse an, sowie eine Fläche, die als Garten genutzt werden kann.

Im Bereich der Zufahrt sind noch zwei weitere Stellplätze als Mieterstellplätze ausgewiesen. Die beiden Tiefgaragen haben je eine eignes Tor und sind durch eine tragende Betonwand getrennt.

Entlang der Montée des Vignes entstehen die beiden Mehrfamilienhäuser, mit einer gemeinsamen Tiefgarage unter den Wohnanlagen. Die Tiefgarage 2 liegt 1 m höher als Tiefgarage 1 und wird über eine gemeinsame Zufahrt erschlossen.

Die 14 Stellplätze der Tiefgarage 2 sind ausschließlich den Mietern vorbehalten. Im Anschluss an die Stellplätze sind jeweils ein Kellerraum für die Mieter der 2 Mehrfamilienhäuser angeordnet. Die Tiefgarage 2 kann über das Treppenhaus im Gebäude 2, sowie über eine 2te Fluchttür in Richtung Garten verlassen werden.

Gebäude 2 und 3 befinden sich oberhalb der Tiefgarage 2 und bestehen ebenfalls aus Erdgeschoss, Obergeschoss und Dachgeschoss. In den beiden Gebäuden sind jeweils 4 Wohnungen vorgesehen.

Gebäude 2 hat über ein Treppenhaus und einen Aufzug Verbindung zur Tiefgarage. Gebäude 3 wird ebenfalls über das Treppenhaus im Haus 2 und einem Hof zwischen Haus 2 und 3 erschlossen. Im Bereich des Hofes zwischen den Gebäuden 2 und 3 (über der Tiefgarage 2) sind Flächen für 3 Fahrzeuge ausgewiesen.

In den Gebäuden 2 und 3 ist der ersten Wohnung im Osten je eine Terrasse zugeordnet. Im darüber liegenden Geschoss wurden den 2 Wohnungen eine Loggia und der obersten Etage eine Dachterrasse zugeordnet.

Die brutto Grundfläche des Bauvorhabens (Tiefgarage) beträgt: 1029,52 m².

Die gesamt-brutto Geschossfläche (Tiefgarage + Wohngebäude) beträgt: 2530,94 m².

(Laut Angaben des Architekturbüros Heisbourg & Strotz)

Die definitiven Pläne des Architekturbüros Heisbourg & Strotz aus Luxemburg sowie der Kostenvoranschlag in Höhe von 7.643.000.- wurden am 28ten Januar 2021 vom Gemeinderat genehmigt.

Die Beteiligung des Wohnungsbauministeriums beläuft sich auf 5.208.500.- Euro, die restlichen Kosten in Höhe von rund 2.435.000.- Euro sowie alle zusätzlichen Kosten (Preiserhöhungen, eventuelle Änderungen, ...) sind zu Lasten der Gemeinde Bous.

Die Bauarbeiten haben Ende 2021 begonnen und sollen im Herbst 2024 abgeschlossen werden.



Gartenansicht Montée des Vignes
Vue du côté jardin



Ansicht Montée des Vignes
Vue Montée des Vignes



Création de logements à coût modéré pour mise en location Construction de deux maisons jumelées et de deux immeubles à appartements avec parking sous-terrain à Bous

Le projet prévoit la construction de dix logements, à savoir deux maisons unifamiliales jumelées dans la rue de Luxembourg, deux immeubles résidentiels à 4 appartements chacun dans la Montée des Vignes et deux parkings souterrains.

Tous les immeubles resteront propriété de la commune et seront données en location.

Les plans et devis du bureau d'architectes Heisbourg & Strotz de Luxembourg au montant de 7.643.000.- Euros ont été approuvés en date du 28 janvier 2021 par le conseil communal.

La participation du Ministère du Logement s'élève à 5.208.500.- Euros, le solde des coûts au montant de 2.435.000.- Euros ainsi que tous les frais supplémentaires (hausse des prix, éventuelles adaptations du projet, imprévus, ...) seront à charge de la commune de Bous.

Les travaux ont commencé fin 2021 et leur achèvement est prévu pour automne 2024.



construction de dix logements subventionnés

rue de luxembourg - montée des vignes L 5408 bous

avec le soutien financier de



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

maîtrise d'œuvre

architecte



hsa - heisbourg strotz architectes sàrl 13 rue adolphe fischer
L 1520 luxembourg info@hsa.lu t +352 26 440 450 www.hsa.lu

bureau d'étude en génie civil, génie technique, coordination sécurité et santé



sgi ingénierie s.a. luxembourg 4-6 rue rham L 6142 junglinster
info.lu@sgigroupe.com t +352 49 37 37 1 www.sgigroupe.com

maître d'ouvrage



administration communale de bous
20, rue de luxembourg L 5408 bous
t +352 23 66 92 76 22 technique@bous.lu

début des travaux
durée des travaux

octobre 2021
35 mois

Allgemeine Polzeiverordnung vom 7. Februar 2012

KAPITEL I. ÖFFENTLICHE RUHE

Artikel 1

Die Störung der öffentlichen Ruhe durch Schreien und übermäßigen Lärm sowie durch das Zünden von Knallkörpern ist zwischen 22.00 und 08.00 Uhr untersagt.

Artikel 2

Halter oder Führer von Haustieren (mit Ausnahme von Zuchtvieh) sind gehalten, die erforderlichen Vorkehrungen zu treffen, um zu verhindern, dass diese Tiere die öffentliche Ruhe oder die Ruhe der Einwohner durch Bellen, Heulen oder wiederholtes Schreien stören.

Artikel 3

Die Lautstärke von Radios, Fernsehgeräten und allen anderen Geräten, die zur Tonwiedergabe dienen und im Inneren von Gebäuden genutzt werden, muss so eingestellt sein, dass sie die Nachbarn nicht stören. In keinem Fall dürfen diese Audiogeräte bei übermäßiger Lautstärke genutzt werden, wenn Dritte gestört werden können – weder im Inneren von Gebäuden noch auf Balkonen oder im Freien.

Die Anordnungen des ersten Absatzes gelten auch für Musikinstrumente aller Art sowie für Gesang und Sprachvorträge.

Artikel 4

Es ist untersagt, die in Absatz 1 des vorangehenden Artikels genannten Geräte in der Öffentlichkeit zu betreiben und dies insbesondere an öffentlichen Orten, Plätzen und Wegen, in öffentlichen Einrichtungen, Erholungsflächen, Spielflächen, Gartenanlagen, Wäldern und Parks. Eine Ausnahme bilden Geräte in privaten Fahrzeugen, solange Dritte nicht gestört werden.

Artikel 5

Es ist allen Inhabern und Betreibern von Schankstätten, Restaurants, Konzertsälen, Versammlungsorten, Tanzlokalen und anderen Vergnügungsstätten untersagt, dort in der Zeit von 01.00 bis 07.00 Uhr morgens jede Art von Gesang und Musik zu dulden und in den vorangehenden Artikeln genannte Geräte zu betreiben. Wird die Sperrstunde verschoben, gilt dieses Verbot erst ab der neuen Sperrstunde.

Artikel 6

Unbeschadet der Bestimmungen im Großherzoglichen Erlass vom 15. September 1939 zur Nutzung von Radiogeräten, Grammophonen und Lautsprechern und vorbehaltlich der Bestimmungen für Jahrmärkte, Kirmes-Feste und andere ordnungsgemäß gestattete öffentliche Vergnügungen ist die Nutzung von nicht in Häusern installierten Lautsprechern oder von Lautsprechern, die den Ton ins Freie übertragen, sowie von mobilen Lautsprechern in der Zeit von 22.00 bis 07.00 Uhr untersagt. Unter denselben Vorbehalt ist die Nutzung auch tagsüber in der Umgebung von Schulen (außer in den Schulferien), in der Umgebung von Kultstätten, Friedhöfen, Krankenhäusern, Kliniken sowie Einrichtungen für ältere und/oder behinderte Menschen untersagt.

Artikel 7

Nächtliche Ruhestörung jeder Art ist untersagt. Diese Regel ist zwischen 22.00 und 07.00 Uhr auch auf die Durchführung jeglicher Arbeiten anzuwenden (mit Ausnahme saisonaler Arbeiten von Landwirten und Weinbauern), falls dadurch Dritte gestört werden können.

Eine Ausnahme gilt in folgenden Fällen:

- bei höherer Gewalt, die eine sofortige Intervention erforderlich macht;
- bei gemeinnützigen Arbeiten;
- bei Ausnahmen, die in geltenden Gesetzen und Vorschriften vorgesehen sind.

Die Nutzung von Altglascontainern ist zu denselben Zeiten untersagt.

Artikel 8

Das Kegelspiel ist in der Zeit von 24.00 bis 08.00 Uhr in dem Fall untersagt, dass die Nachbarn dadurch gestört werden. Im Falle der Zuwiderhandlung werden Strafen gegen den Betreiber der Kegelbahn und gegen die Spieler verhängt.

Artikel 9

Nachts darf Lärm, der durch das Schließen von Auto- und Garagentüren sowie durch das Abschalten und Anlassen von Fahrzeugen verursacht wird, Dritte nicht stören.

Artikel 10

Falls es nicht möglich ist, bei der Nutzung von Geräten, Maschinen oder Einrichtungen aller Art Lärm zu vermeiden, muss dieser erträglich gemacht werden; dies ist durch eine begrenzte Dauer der Arbeiten möglich, durch deren Aufteilung oder durch deren Durchführung an besser geeigneten Orten.

Artikel 11

Laute Industrie- oder Handwerksarbeiten müssen – soweit möglich – in geschlossenen Räumen mit geschlossenen Türen und Fenstern durchgeführt werden. Eine Ausnahme besteht bei zeitlich befristeten und dringlichen Baustellen.

Artikel 12

Für Bauarbeiten finden folgende Anordnungen Anwendung:

- a) Maschinen, die für Bau- oder Tiefbauarbeiten eingesetzt werden, müssen – sofern möglich – elektrisch betrieben werden. In der Nähe von Kinderkrippen, Schulen und wissenschaftlichen Instituten, Kultstätten, Friedhöfen, Krankenhäusern, Kliniken oder anderen Einrichtungen für alte und/oder behinderte Menschen darf eine andere Antriebsart nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Bürgermeisters genutzt werden.
- b) Die vorliegende Bestimmung gilt auch für Presslufthammer und Bohrmaschinen.
- c) Können Verbrennungsmotoren verwendet werden, müssen diese mit einer wirksamen Schallschutzvorrichtung versehen sein.
- d) Der Lärm von Kompressoren oder pneumatischen Geräten, Pumpen oder ähnlichen Maschinen muss auf wirksame Weise durch geeignete Vorrichtungen gedämpft werden, insbesondere durch Schallschutzabdeckungen.
- e) Können Dritte dadurch gestört werden, ist es untersagt, Maschinen zu verwenden, die aufgrund ihres Alters, ihrer Abnutzung oder ihrer mangelhaften Wartung zusätzlichen Lärm verursachen.
- f) Es ist untersagt, Lärm verursachende Maschinen im Leerlauf laufen zu lassen.
- g) Lärm verursachende Arbeiten, insbesondere Sägearbeiten, sind – soweit möglich – in geschlossenen Räumen mit geschlossenen Fenstern und Türen durchzuführen.

Artikel 13

Die Nutzung von Rasenmähern, Sägen und allgemein allen anderen Lärm verursachenden Geräten ist unter der Woche in der Zeit von 20.00 bis 07.00 Uhr und samstags vor 08.00 Uhr und nach 18.00 Uhr untersagt. An Sonn- und Feiertagen ist deren Nutzung automatisch untersagt.

Artikel 14

Inhaber von akustischen Alarmsystemen und Personen, die für diese Anlagen zuständig sind, müssen die erforderlichen Vorkehrungen treffen, um zu vermeiden, dass die öffentliche Ruhe durch Fehlalarme gestört wird.

KAPITEL II. SICHERHEIT UND UNGESTÖRTE PASSIERBARKEIT VON STRASSEN, PLÄTZEN UND ÖFFENTLICHEN WEGEN.

Artikel 15

Jede Person, die bei der Nutzung öffentlicher Wege gegen Gesetze und Vorschriften verstößt oder den Verkehr behindert, muss sich unmittelbar an die Anweisungen der Beamten der Großherzoglichen Polizei halten.

Für diese Verordnung sind öffentliche Wege so definiert wie in der Großherzoglichen Verordnung vom 18. März 2000 zur Änderung des Großherzoglichen Erlasses vom 23. November 1955, der den Verkehr auf allen öffentlichen Wegen regelt, d. h.:

„Der Bereich einer Straße oder eines Weges, die/der für den öffentlichen Verkehr freigegeben ist, mit Fahrbahn, Gehwegen, Banketten und Nebenanlagen, inklusive Böschung, Lärmschutzwänden und den für den Unterhalt dieser Nebenanlagen erforderlichen Wirtschaftswegen. Öffentliche Plätze, Radwege und Fußwege gehören ebenfalls zu den öffentlichen Wegen.“

Artikel 16

Der Verkehr auf öffentlichen Wegen darf nicht behindert werden – weder durch Anhalten ohne berechtigten Grund oder ohne Sondergenehmigung noch durch das Hervorrufen von Menschenansammlungen. Umzüge auf öffentlichen Wegen müssen dem Bürgermeister im Prinzip mindestens acht Tage vor dem von den Veranstaltern vorgesehenem Datum bekannt gegeben werden.

Artikel 17

Es ist untersagt, ohne Genehmigung des Schöffenrats öffentliche Wege zu belegen, um dort einen Beruf, eine industrielle, handwerkliche oder künstlerische Tätigkeit oder Handel zu betreiben. Die Genehmigung kann an Bedingungen geknüpft sein wie an die Aufrechterhaltung der freien und ungestörten Passierbarkeit, der Sicherheit, der öffentlichen Ruhe und der öffentlichen Gesundheit.

Artikel 18

Personen, die Flugblätter, Annoncen, Flyer und Abzeichen verteilen, dürfen weder den Passanten etwas von Weitem zurufen, sie aus der Nähe ansprechen oder ihnen folgen, noch dürfen sie den Verkehr auf öffentlichen Wegen behindern.

Artikel 19

Unbeschadet der Genehmigungen, die kraft anderer gesetzlicher Bestimmungen oder Regelungen gewährt wurden, ist es untersagt, Straßen, Plätze oder andere Teile öffentlicher Wege unnötig zu versperren, indem man dort entweder Materialien oder beliebige Objekte ablegt oder hinterlässt oder indem man Arbeiten aller Art durchführt; Waren oder Materialien, die entladen werden oder zum Beladen bestimmt sind, müssen unmittelbar vom öffentlichen Weg entfernt werden und dieser muss sorgfältig von allem Abfall oder Müll befreit werden.

Artikel 20

Alle Arbeiten, die für die Passanten eine Gefahr darstellen, müssen mit einem gut sichtbaren Warnzeichen signalisiert werden. Sollten diese Arbeiten eine besondere Gefahr darstellen, kann der Bürgermeister zusätzliche geeignete Vorsichtsmaßnahmen anordnen.

Artikel 21

Unbeschadet der Bestimmungen in der Bauverordnung müssen Löcher und Hohlräume in der Umgebung öffentlicher Wege von deren Verursachern richtig abgedeckt und umzäunt werden.

Artikel 22

Ohne Genehmigung des Bürgermeisters ist es untersagt, Sprengstoff zum Abriss von Bauten, zum Aushub von Fundamenten oder Gräben oder zu ähnlichen Arbeiten zu nutzen und ganz allgemein Rauch bildende, Knallgeräusche oder Explosionen auslösende, stinkende oder die Augen reizende Materialien in Ortschaften zu werfen oder zur Explosion zu bringen.

Artikel 23

Es ist untersagt, öffentliche Wege in welcher Weise auch immer zu verschmutzen und – vorbehaltlich der Bestimmungen in der Müllverordnung – Objekte aller Art auf ihnen fortzuwerfen, abzulegen oder zurückzulassen. Halter und Führer von Hunden müssen vermeiden, dass diese mit ihren Exkrementen Gehwege, Wege und Plätze in Wohngebieten, Fußgängerzonen und öffentlichen Grünzonen sowie auf Sport- oder Freizeitflächen und Spielplätzen, aber auch Bauten in der Umgebung verunreinigen. Sie sind gehalten, die Exkremente zu beseitigen.

Artikel 24

Es ist untersagt, auf Teilen öffentlicher Wege Rutschbahnen anzulegen, zu rutschen, Schlittschuh zu laufen oder Schlitten zu fahren, außer wenn diese Orte zu diesen Zwecken bestimmt oder ihnen vorbehalten sind.

Artikel 25

Es ist untersagt, auf Straßen, Plätzen und öffentlichen Wegen Steine oder andere Wurfgeschosse zu werfen.

Artikel 26

Stacheldrahtzäune sind an öffentlichen Wegen untersagt. Tore von Viehweiden, die an öffentliche Wege grenzen, müssen sich nach innen öffnen.

Artikel 27

Kellereingänge und andere auf den Fußwegen oder auf der Fahrbahn angelegte Öffnungen müssen geschlossen bleiben, sofern keine Maßnahmen zum Schutz der Passanten getroffen wurden. Sie dürfen nur tagsüber genau in der erforderlichen Zeit geöffnet sein.

Artikel 28

Bäume, Büsche oder Pflanzen sind von den für sie zuständigen Personen so zu schneiden, dass kein Ast den Verkehr durch Hinausragen auf den öffentlichen Weg oder durch Sichtbehinderung stört. Andernfalls setzt der Bürgermeister die Frist fest, in der die Arbeiten durchgeführt werden müssen. Bei Abwesenheit, Weigerung oder Säumigkeit des Eigentümers sorgt die Gemeindeverwaltung auf Kosten des Eigentümers für die Durchführung der Arbeiten. Allerdings findet das Recht auf Schneiden der Wurzeln und Äste nicht auf Bäume Anwendung, die unter das Gesetz zum Naturschutz oder zum Schutz nationaler Sehenswürdigkeiten und Denkmäler fallen, sowie auf über 30 Jahre alte Bäume am Waldrand, die zu einem Wald mit mehr als einem Hektar Fläche gehören.

Artikel 29

Die Bewohner sind gehalten, die Gehwege vor ihren Gebäuden sauber zu halten.

Bei Frost ist es untersagt, Wasser über Gehwege, Bankette oder andere Teile der öffentlichen Wege auszuleeren.

Artikel 30

Es ist untersagt, auf Fenstersimse oder andere Teile des Gebäudes, die an öffentliche Wege grenzen, Objekte aller Art zu stellen, ohne die erforderlichen Vorkehrungen gegen ihr Herunterfallen zu treffen.

Unbeschadet der Notwendigkeit, die Genehmigungen einzuholen, die aufgrund anderer Bestimmungen in Gesetzen und Vorschriften erforderlich sind, müssen die Objekte, die in der direkten Umgebung öffentlicher Wege platziert, an Gebäudefassaden angebracht oder über öffentliche Wege gehängt werden, so installiert sein, dass Sicherheit und ungestörte Passierbarkeit gewährt sind.

KAPITEL III. ÖFFENTLICHE ORDNUNG

Artikel 31

Ohne Genehmigung des Bürgermeisters ist es untersagt, Spiele oder Wettbewerbe in Siedlungen zu organisieren, dort Feuerwerkskörper zu zünden, Illuminationen vorzunehmen und Aufführungen oder Ausstellungen zu veranstalten.

Artikel 32

Das Verändern der Funktionsweise von öffentlicher Beleuchtung, Scheinwerfern und Farblichtsignalen zur Verkehrsregelung ist untersagt.

Artikel 33

Das Entzünden von Feuer auf öffentlichen Wegen ist untersagt. Feuer, die in Innenhöfen, Gärten und auf anderen Flächen entzündet werden, müssen permanent überwacht werden und dürfen weder die Nachbarn stören noch den Verkehr gefährden. Es müssen alle Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, um eine Ausbreitung des Feuers zu vermeiden.

Außerdem ist es untersagt:

a) Glut oder heiße Asche in Behältnisse aus brennbarem Material einzufüllen; Behältnisse, die solche Glut oder Asche enthalten, müssen sich an Orten befinden, an denen jegliche Brand- oder Vergiftungsgefahr ausgeschlossen ist;

b) offenes Feuer zum Beleuchten, Heizen oder Arbeiten an Orten und in Räumen zu verwenden, an denen eine besondere Brandgefahr besteht; in Fällen, in denen Arbeiten mit Geräten durchgeführt werden müssen, die über eine offene Flamme verfügen, sind alle Maßnahmen zu ergreifen, um den Ausbruch eines Feuers zu vermeiden;

c) an Orten und in Räumen zu rauchen, an/in denen mit leicht entflammaren oder explosiven Produkten und Materialien hantiert wird oder solche gelagert werden;

Auch das Abstellen und Parken von Fahrzeugen und Baumaschinen, mit denen leicht entflammare oder explosive Materialien transportiert werden, ist untersagt. Beim Halten zum Be- und Entladen sind alle Sicherheits- und Schutzmaßnahmen zu ergreifen. Dieselben Schutzmaßnahmen sind für leere Fahrzeuge und Baumaschinen zu ergreifen, die zum Transport von leicht entflammaren flüssigen oder gasförmigen Stoffen gedient haben.

Artikel 34

Die Eigentümer müssen die Schornsteine stets in gutem Zustand halten. Es ist untersagt, Schornsteine zu nutzen, die aus irgendeinem Grund eine Brandgefahr darstellen. Schornsteine von Haushalten, die mit festen Brennstoffen beheizt werden, sind mindestens jährlich zu fegen. Die anderen Schornsteine sind mindestens alle drei Jahre zu kontrollieren und bei Bedarf zu reinigen.

Diese Pflicht kommt dem Bewohner des Gebäudeteils zu, in dem der Schornstein verläuft. Bei Schornsteinen, die Teil einer gemeinschaftlichen Heizungsanlage sind, obliegen diese Pflichten dem Eigentümer, sofern dieser nicht eine andere Person damit beauftragt hat. Im Falle einer Eigentümergemeinschaft obliegt sie dem Hausverwalter.

Artikel 35

Es ist untersagt, öffentliche Wege und ihre Nebenanlagen sowie jegliches öffentliches oder privates Eigentum absichtlich oder durch mangelnde Umsicht zu zerstören, zu beschmutzen oder zu beschädigen.

Artikel 36

Es ist untersagt, jedwede Schilder, Warnsignale und Anzeigevorrichtungen, Messgeräte sowie rechtmäßig installierte Schilder mit Straßennamen und Hausnummern zu verdecken, zu überdecken, zu versetzen oder zu entfernen.

Artikel 37

Es ist untersagt, Haushaltsabwässer, schmutzige Flüssigkeiten aller Art oder Materialien, welche die sichere Passierbarkeit oder die öffentliche Gesundheit gefährden könnten, auf öffentliche Wege zu leiten oder über diese ablaufen zu lassen. Es ist untersagt, auf öffentliche Wege zu urinieren oder auf brachliegende oder unbebaute Flächen – unabhängig davon, ob diese umzäunt sind oder nicht – gesundheitsgefährdende oder unhygienische Materialien, Objekte oder Erzeugnisse auszugießen, abzulegen oder sie dort zu entsorgen.

Jeder Eigentümer eines Grundstücks ist verpflichtet, dieses sauber zu halten, um die öffentliche Gesundheit und Sicherheit zu gewährleisten. Er ist verpflichtet, zwei Mal im Jahr zu mähen. Andernfalls setzt der Bürgermeister die Frist fest, in der die Arbeiten durchgeführt werden müssen. Bei Abwesenheit, Weigerung oder Säumigkeit des Eigentümers sorgt die Gemeindeverwaltung auf Kosten des Eigentümers für die Durchführung der Arbeiten.

Artikel 38

Das Hochklettern an öffentlichen Gebäuden und Denkmälern, an Gittern oder anderen Umzäunungen, an Pfählen für Straßenbeleuchtung oder Verkehrsschilder sowie an Bäumen, die entlang öffentlicher Wege gepflanzt sind, ist untersagt.

Artikel 39

Sofern keine Genehmigung seitens des Bürgermeisters besteht, ist es natürlichen und juristischen Personen des privaten Rechts untersagt, öffentliche Wege mit Schildern, Symbolen, Inschriften, Zeichnungen, Bildern und Malereien zu versehen.

Artikel 40

Es ist untersagt, Manipulationen an Leitungen, Kanalisation, Verkabelung und öffentlichen Anlagen vorzunehmen, insbesondere deren Wasserhähne oder Absperrventile zu bedienen oder zu verstellen, ihre Abdeckungen oder Roste zu versetzen und Materialien aller Art einzuführen.

Artikel 41

Jeder ungerechtfertigte Anruf bei Dienststellen der Großherzoglichen Polizei und bei jedem staatlichen oder kommunalen Rettungs- und Katastrophendienst ist untersagt. Es ist untersagt, Alarm- oder Warnsignale dieser Dienste nachzuahmen oder zu verwenden.

Artikel 42

Es ist untersagt, das Nahen oder die Anwesenheit von Beamten der Großherzoglichen Polizei anzukündigen, um die Ausübung ihres Amtes zu erschweren.

Artikel 43

Jede Störung der öffentlichen Ordnung durch Vandalismus oder böswilliges Handeln ist untersagt.

Insbesondere ist Folgendes untersagt:

- an den Haustüren zu klingeln oder zu klopfen oder sich des Telefonnetzes zu bedienen, um die Bewohner zu stören;
- Anlagen von allgemeinem Interesse sowie Geldautomaten und andere derartige Apparate außer Betrieb zu setzen oder zu verstellen.

Artikel 44

Das Ausklopfen oder Ausschütteln von Teppichen, Fußmatten, Decken, Matratzen, Bettwäsche und Tüchern oder anderen ähnlichen Objekten auf öffentlichen Wegen oder an Türen, Fenstern, auf Balkonen oder Terrassen, die direkt an öffentlichen Wegen liegen, ist untersagt. Dasselbe Verbot findet bei Türen, Fenstern, Balkonen oder Terrassen Anwendung, die nicht direkt an öffentlichen Wegen liegen, aber Teil eines Gebäudes mit mehreren Haushalten sind. Im Allgemeinen sind solche Hausarbeiten untersagt, wenn Nachbarn oder Passanten dadurch gestört werden.

Artikel 45

Das Halten von Tieren in Wohnhäusern und ihren Nebengebäuden sowie in Nachbarschaft zu einer Wohnung ist nur unter der Bedingung erlaubt, dass alle erforderlichen Hygienemaßnahmen ergriffen und alle Nachteile für Dritte vermieden werden. Genauso ist es verboten, Tiere anzulocken, wenn dies die Gesundheit der Nachbarn gefährdet oder sich diese dadurch gestört fühlen.

Artikel 46

Es ist untersagt, in der Öffentlichkeit in anstößiger oder skandalisierender Kleidung aufzutreten. Außerdem ist es untersagt, auf öffentlichen Wegen und Plätzen – wie in Kapitel II, Artikel 15 Absatz 2 und 3 definiert – in Badekleidung oder mit freiem Oberkörper umherzulaufen oder sich aufzuhalten.

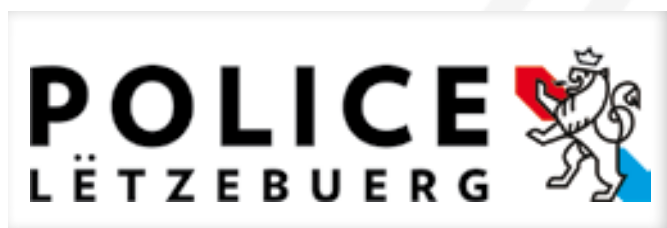
Artikel 47

Es ist jeder Person untersagt, in Straßen, auf Plätzen und an öffentlichen Orten mit verdecktem Gesicht oder verumumt zu erscheinen.

Artikel 48

Bei Sportveranstaltungen und anderen Versammlungen ist es untersagt, die Sicherheit oder Unversehrtheit von Teilnehmern und Öffentlichkeit durch sein Verhalten zu gefährden.

Voir texte français sur notre site www.bous.lu
rubrique »Media Centre« - règlements communaux.



KAPITEL IV. SPIELPLÄTZE

Artikel 49

Öffentliche Spielplätze sind mit einem speziellen Schild mit dem Vermerk „Aires de jeux / Spielplätze“ und/oder „Spillplaz“ gekennzeichnet.

Artikel 50

Spielplätze können ganz oder in Teilen durch Beschluss des Schöffenrats Kindern bestimmter Altersstufen vorbehalten sein. Kinder können von Erwachsenen begleitet werden. Die Nutzungsbedingungen für die Spielgeräte werden den Nutzern auf Schildern bekannt gegeben.

Artikel 51

Die Spielplätze stehen der Öffentlichkeit zu folgenden Zeiten zur Verfügung:

- Frühjahr / Sommer: von 07.00 bis 22.00 Uhr
- Herbst / Winter: von 08.00 bis 20.00 Uhr.

Artikel 52

Es ist untersagt, die Spielplätze unter Verstoß gegen die für die Öffnung und Nutzung der Kinderspielgeräte festgelegten Regeln zu belegen.

KAPITEL V. GELDSTRAFEN

Artikel 53

Unbeschadet strengerer, gesetzlich vorgesehener Strafen werden Verstöße gegen die Bestimmungen der vorliegenden Verordnung mit einem Bußgeld belegt.

Der Mindestbetrag des polizeilich verhängten Bußgeldes liegt bei 25,00 Euro und der Höchstbetrag bei 250,00 Euro.

KAPITEL VI. AUFHEBUNGSBESTIMMUNG

Artikel 54

Die Verordnung gegen Lärm vom 5. August 1974 ist aufgehoben.

POLICE GRAND-DUCALE

Commissariat Remich

B.P. 33 · L-5501 Remich
2, rte de l'Europe · L-5531 Remich
Téléphone: (+352) 244 77-1000
police.remichmondorf@police.etat.lu

112

Pompiers/Ambulances

113

Urgences Police grand-ducale

Relevé des membres du conseil communal depuis l'année 1946

NOM ET PRENOM	SECTION ELECTORALE OU DOMICILE	FONCTIONS	PERIODE
BACK René	BOUS	échevin	1964 - 1969
BEISSEL Jean Joseph	BOUS	conseiller	1940 - 1951
BEISSEL Joe	BOUS	échevin	2017 -
BOUR Lucien	BOUS	conseiller	1964 - 1969
		échevin	1976 - 1981
		conseiller	1982 - 1987
		bourgmestre	1988 - 1993
		conseiller	1994 - 1999
BRAUN Alfred	ROLLING/ASSEL	conseiller	1988 - 12.03.1993
BRAUN Pierre	BOUS	conseiller	1988 - 1993
		conseiller	2012-
CAPESIUS Eugène	ASSEL	échevin	1958 - 1963
CIGRANG Jean	BOUS	conseiller	1946 - 1951
		bourgmestre	1952 - 1963
CIGRANG Raymond	BOUS	échevin	1970 - 1975
DA COSTA ARAUJO Antonio	ERPELDANGE	conseiller	2017 -
DURBACH Jos	ROLLING/ASSEL	conseiller	1954 - 1957
DURBACH Jos	BOUS	conseiller	1976 - 1981
ENGELDINGER Jos	ROLLING/ASSEL	échevin	1952 - 1953
FREILINGER-SCHWIRTZ Blanche	BOUS	conseiller	2005 - 2011
GONZALEZ Patricia	BOUS	conseiller	2012 -
HALL Ernest	ROLLING/ASSEL	bourgmestre	1964 - 1975
		bourgmestre	1982 - 1987
		conseiller	1976 - 1981
FELTEN René	ERPELDANGE	échevin	1952 - 1957
HALL Lucien	ERPELDANGE	conseiller	2000 - 2011
HARY Guy	ROLLING/ASSEL	échevin	2005 - 2017
HEINISCH Mathias	ERPELDANGE	échevin	1958 - 1963
HEMMEN Pierre	BOUS	bourgmestre	1946 - 1951
		conseiller	1952 - 25.08.1955
HENDEL-SEILER Claire	ERPELDANGE	échevine	1994 - 1999
JOHANNIS Jos	ROLLING/ASSEL	bourgmestre	1994 - 2017
		échevin	1988 - 1993
		conseiller	1982 - 1987
		conseiller	2017 -
JUNG Armand	BOUS	conseiller	1970 - 1975
		conseiller	1982 - 1987
KASEL Armand	BOUS	conseiller	1988 - 25.03.1991
KAUFFMANN Roger	BOUS	conseiller	1994 - 2005
KILL Joseph	ERPELDANGE	bourgmestre	1976 - 1981
		échevin	1964 - 1975
KINTZELE Léon	ERPELDANGE	conseiller	1952 - 1957
KLOPP Jean-Pierre	ROLLING/ASSEL	échevin	1946 - 1951
		conseiller	1958 - 1963
KUMMER John	ERPELDANGE	conseiller	1994 - 1997
KUMMER Jos	ERPELDANGE	échevin	1946 - 1951
		conseiller	1964 - 1969
KÜTTEN Carlo	ERPELDANGE	bourgmestre	2017 -
KÜTTEN-BRENTJENS Lily	ROLLING/ASSEL	échevine	2005 - 2017
		conseiller	2000 - 2005
LIPPERT Mathias	BOUS	échevin	1994 - 1999
		conseiller	2000 - 2005
MRECHES Albert	ROLLING/ASSEL	conseiller	1970 - 1975
		échevin	1976 - 1981
MRECHES Carlo	ERPELDANGE	conseiller	1997 - 1999
		échevin	2000 - 2001
MÜLLER Antoine	ERPELDANGE	conseiller	2005 - 2017
NILLES Raymond	BOUS	échevin	1982 - 1987
NOESEN Jean	ERPELDANGE	conseiller	1982 - 1993
PIER Jos	BOUS	conseiller	1964 - 01.11.1981
PIER Nicolas	BOUS	échevin	1958 - 1963
		conseiller	1952 - 1957
PHILIPPE Dan	BOUS	échevin	2000 - 2005
		conseiller	2006 - 2011
RHEIN Alphonse	ERPELDANGE	conseiller	1946 - 1951
RÖSSLER Aurore	ROLLING/ASSEL	conseiller	2017 - 2021
SCHANEN Romain	ROLLING/ASSEL	conseiller	2011 - 2017
SCHLECK Nicolas	ROLLING/ASSEL	conseiller	1952 - 1963
SCHONS Marc	ROLLING/ASSEL	conseiller	2005 - 2011
SCHOTT Nico	BOUS	conseiller	2000 - 11.02.2003
SIMON-KILL Netty	ERPELDANGE	échevine	2017 -
		conseiller	2012 - 2017
STEICHEN Louis	ERPELDANGE	échevin	1982 - 1993
STEIL Claude	ERPELDANGE	échevin	2002 - 2005
		conseiller	2000 - 2002
THORN Charles	ROLLING/ASSEL	conseiller	1946 - 1951
THORN Jean	ROLLING/ASSEL	conseiller	1964 - 1969
WAGNER Pierre	ERPELDANGE	conseiller	1970 - 1981
WALDBILLIG Jean-Pierre	ERPELDANGE	conseiller	1958 - 1963
ZIMMER Bernd	ERPELDANGE	conseiller	2012-



Gemengerot 1971

Hënescht Rei : Pierre Wagner, Armand Jung, Jos Pier, Raymond Cigrang, Jos Kill
 Eischt Rei : Albert Mreches, Ernest Hall, Catherine Maas*, Eugène Müller**, Joseph Kipgen***

* Léierin an der Gemeng Bous vun 1945 bis 1979 / ** Bannhiddler an der Gemeng Bous vun 1939 bis 1971
 ***Paschtouer vun 1968-1988



Ernest Hall

Lucien Bour

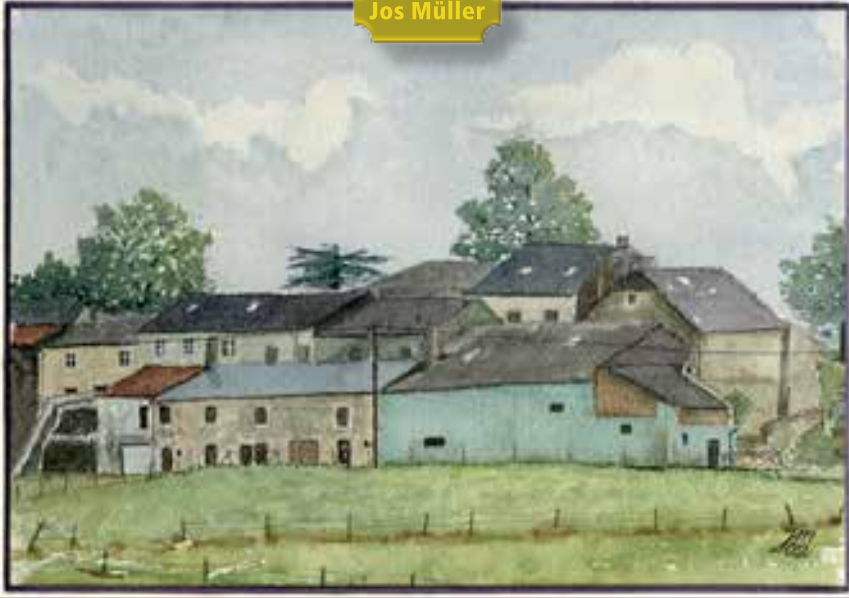
Aus fréieren Zäiten



Rollenger Strooss zu Ierpeldeng · Fréier an Haut
Rue de Rolling à Erpeldange · jadis et aujourd'hui



Jos Müller



Eck Munnerefer Strooss - rue Paul Noesen (Hiel) zu Ierpeldeng
Croisement rue de Mondorf - rue Paul Noesen à Erpeldange

Aus früheren Zeiten



Kräizung Munnerefer Strooss - Rollenger Strooss zu Ierpeldeng (Kräizgaass)
Croisement rue de Mondorf - rue de Rolling à Erpeldange

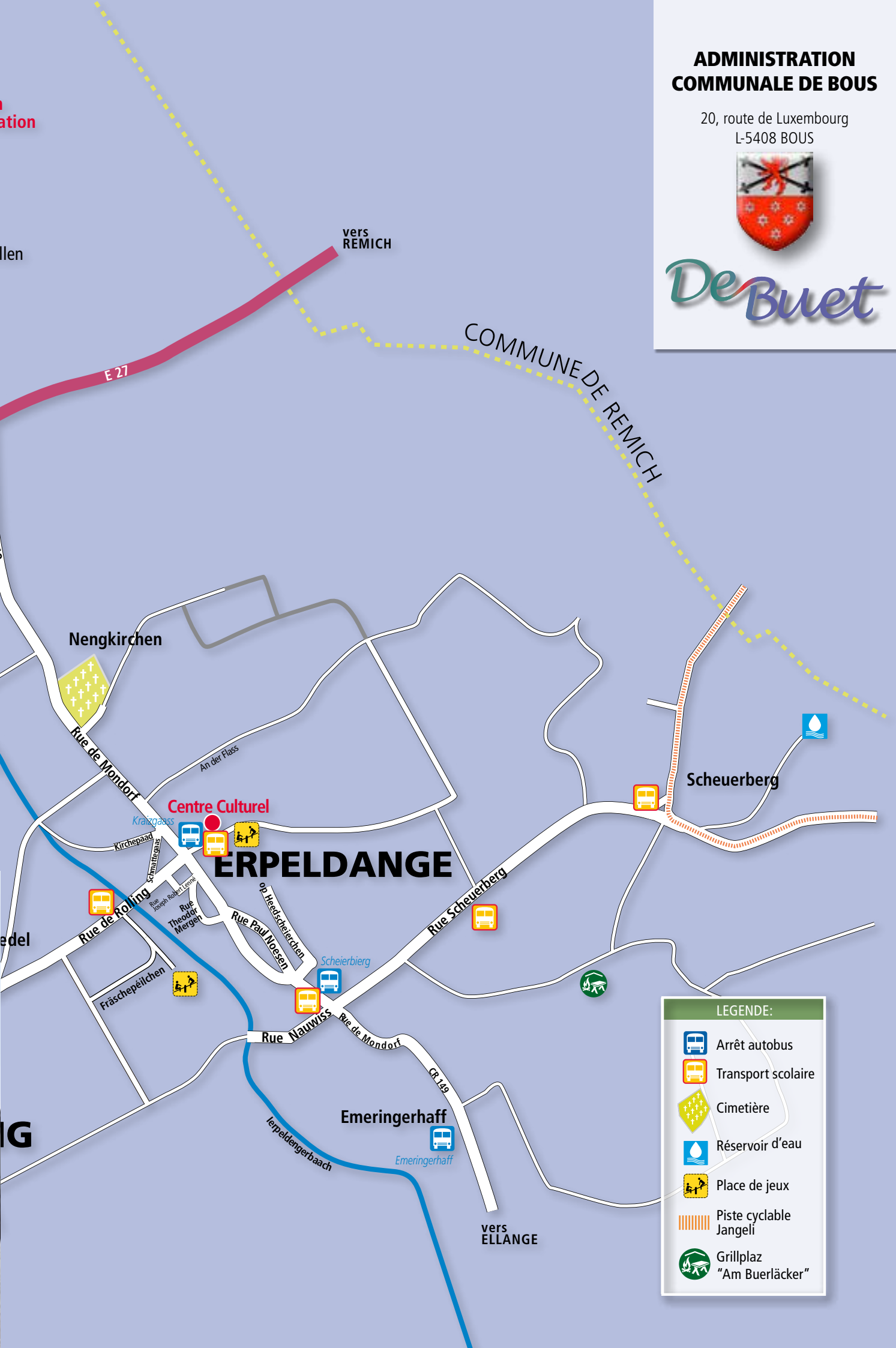


ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOUS



20, route de Luxembourg
L-5408 BOUS



DeBuet



LEGENDE:

-  Arrêt autobus
-  Transport scolaire
-  Cimetière
-  Réservoir d'eau
-  Place de jeux
-  Piste cyclable Jangeli
-  Grillplaz "Am Buerläcker"

De GEMENG BOUS Buet



Un grand merci
au graphique designer Fernand Urhausen
pour le lay-out et à toutes les autres personnes qui ont contribué à
la réalisation de ce «Buet», soit avec la mise à disposition de photos
et textes, soit de toute autre manière.

◆
E grouse Merci un de Grafiker Fernand Urhausen
fir de Layout an un all aner Leit, déi bei der Realisatioun vum
Buet gehollef hunn, sief et mat Fotoen an/oder Texter
oder op soss eng Manéier.

Marc Schmit, Redaktioun